



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Odbor za kulturo in izobraževanje

2011/0371(COD)

20.7.2012

*****I**

OSNUTEK POROČILA

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi programa „ERASMUS ZA VSE“:

Program Unije za izobraževanje, usposabljanje, mlade in šport
(COM(2012)0788 – C7-0436/2011 – 2011/0371(COD))

Odbor za kulturo in izobraževanje

Poročevalka: Doris Pack

Oznake postopkov

- * Postopek posvetovanja
- *** Postopek odobritve
- ***I Redni zakonodajni postopek (prva obravnava)
- ***II Redni zakonodajni postopek (druga obravnava)
- ***III Redni zakonodajni postopek (tretja obravnava)

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki je predlagana v osnutku akta.)

Spremembe osnutka akta

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo k osnutku akta označeno s ***kreplekim poševnim tiskom***. Besedilo, zapisano v *navadnem poševnem tisku*, označuje tehničnim službam namenjeni del osnutka akta s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

Glava vsakega predloga spremembe k obstoječemu aktu, ki se ga želi spremeniti z osnutkom akta, vsebuje še tretjo in četrto vrstico. Tretja vrstica navaja obstoječi akt, četrta pa zadevno določbo tega akta. Besedilo, ki povzema določbo obstoječega akta, ki jo Parlament želi spremeniti, medtem ko v osnutku akta ni bila spremenjena, je označeno s ***kreplekim tiskom***. Morebitni izbrisi tovrstnega besedila so označeni z [...].

VSEBINA

	Stran
OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA	5
OBRAZLOŽITEV	94

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi programa „ERASMUS ZA VSE“:

**Program Unije za izobraževanje, usposabljanje, mlade in šport
(COM(2012)0788 – C7-0436/2011 – 2011/0371(COD))**

(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2012)0788),
 - ob upoštevanju člena 294(2) ter členov 165(4) in 166(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0436/2011),
 - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
 - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 29. marca 2012¹,
 - ob upoštevanju mnenja Odbora regij z dne 4. maja 2012²,
 - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za kulturo in izobraževanje in mnenj Odbora za razvoj, Odbora za proračun, Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve ter Odbora za industrijo, raziskave in energetiko (A7-0000/2012),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
 2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
 3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

Predlog spremembe 1

Predlog uredbe

Naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog UREDBA EVROPSKEGA
PARLAMENTA IN SVETA o uvedbi

Predlog spremembe

Predlog UREDBA EVROPSKEGA
PARLAMENTA IN SVETA o uvedbi

¹ UL C 181, 21.6.2012, str. 154.

² Še ni objavljeno v Uradnem listu.

programa „**ERASMUS ZA VSE**“ Program Unije za izobraževanje, usposabljanje, mlade in šport

programa „**Vseživljenjsko učenje**“, Program Unije za izobraževanje, usposabljanje, mlade in šport

Or. en

Predlog spremembe 2
Predlog uredbe
Uvodna izjava 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(3) Splošna prepoznavnost med širšo javnostjo **v državah članicah in sodelujočih tretjih državah imena „Erasmus“** kot sinonima za mobilnost **udeležencev izobraževanja** v Uniji **govori v prid širše uporabe** te znamke **s strani glavnih izobraževalnih sektorjev, ki jih program zajema.**

Predlog spremembe

(3) Splošna prepoznavnost **imena „Vseživljenjsko učenje“** med širšo javnostjo kot sinonima za **učno** mobilnost v Uniji **je tolikšna, da je treba ime** te znamke **uporabiti tudi za novi** program.

Or. en

Predlog spremembe 3
Predlog uredbe
Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(11) Države članice si morajo prizadevati za sprejetje vseh ustreznih ukrepov za odpravo pravnih in upravnih ovir za pravilno delovanje programa. **To tudi pomeni, da je treba vizume za udeležence izdajati brez odlašanja, da** se zagotovi, da noben udeleženec ne zamudi dela **ali celotnega študija, programa usposabljanja ali izmenjave, na katerega se je prijavil,** ter da se prepreči ukinjanje ukrepov in projektov mobilnosti. **V skladu s členom 19 Direktive Sveta 2004/114/ES z dne 13. decembra 2004 o pogojih za sprejem državljanov tretjih držav za namene študija, izmenjav učencev,**

Predlog spremembe

(11) Države članice si morajo prizadevati za sprejetje vseh ustreznih ukrepov za odpravo pravnih in upravnih ovir za pravilno delovanje programa. Da se zagotovi, da noben udeleženec ne zamudi **kakega dela načrtovane dejavnosti** ter da se prepreči ukinjanje ukrepov in projektov mobilnosti, **bi bilo treba države članice spodbuditi k izdajanju vizumov brez nepotrebnih zamud ter k uvedbi skrajšanih postopkov sprejema v skladu s členom 19 Direktive Sveta 2004/114/ES z dne 13. decembra 2004 o pogojih za sprejem državljanov tretjih držav za namene študija, izmenjav učencev,**

neplačanega usposabljanja ali
prostovoljnega dela, *so države članice
spodbujane, da uvedejo skrajšane
postopke sprejema.*

neplačanega usposabljanja ali
prostovoljnega dela.

Or. en

Predlog spremembe 4

Predlog uredbe

Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(17) Dejavnosti Evropskega mladinskega foruma, nacionalnih informacijskih centrov za priznavanje visokošolskih diplom (NARIC), omrežij Eurydice, Euroguidance in Eurodesk, pa tudi nacionalnih svetovalnih služb e-Twinning, nacionalnih centrov Europass in nacionalnih informacijskih uradov v sosednjih državah so bistvenega pomena za doseganje ciljev programa, zlasti z zagotavljanjem Komisiji rednih in posodobljenih informacij glede različnih področij njihove dejavnosti in z razširjanjem rezultatov programa **v Uniji in v sodelujočih tretjih državah.**

Predlog spremembe

(17) Dejavnosti Evropskega mladinskega foruma, nacionalnih informacijskih centrov za priznavanje visokošolskih diplom (NARIC), omrežij Eurydice, Euroguidance in Eurodesk, pa tudi nacionalnih svetovalnih služb e-Twinning, nacionalnih centrov Europass in nacionalnih informacijskih uradov v sosednjih državah so bistvenega pomena za doseganje ciljev programa, zlasti z zagotavljanjem Komisiji rednih in posodobljenih informacij glede različnih področij njihove dejavnosti in z razširjanjem rezultatov programa.

Or. en

Predlog spremembe 5

Predlog uredbe

Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(19) **Program mora prispevati** k razvoju odličnosti študijev evropskega povezovanja po vsem svetu, **zlasti pa mora podpirati** institucije, **ki imajo evropsko strukturo uporabljanja, zajemajo celotni razpon področij politik, ki so zanimiva za Unijo, so nepridobitne organizacije in zagotavljajo priznane akademske diplome.**

Predlog spremembe

(19) **Da bi prispevali** k razvoju odličnosti študijev evropskega povezovanja po vsem svetu **ter se odzvali na vse večje potrebe po znanju o procesu in poteku evropskega povezovanja in dialogu o njem, je pomembno spodbuditi odličnost poučevanja, raziskav ter premislek na tem področju, tako da se podprejo**

visokošolske institucije, specializirane za študij procesa evropskega povezovanja, evropska združenja na področju izobraževanja in usposabljanja in dejavnosti Jean Monnet.

Or. en

Obrazložitev

Črtanje meril, ki podeljevanje subvencij za delovanje omejujejo zgolj na akademske institucije.

Predlog spremembe 6
Predlog uredbe
Uvodna izjava 20 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(20a) Osredotočiti se je treba predvsem na množični šport, saj ima osrednjo vlogo pri spodbujanju socialne vključenosti, enakih možnosti in telesne dejavnosti, koristne za zdravje.

Or. en

Predlog spremembe 7
Predlog uredbe
Uvodna izjava 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(21) Izboljšana preglednost kvalifikacij in kompetenc ter razširjena uporaba orodij Unije morata ***olajšati vseevropsko mobilnost za namene vseživljenjskega učenja in s tem*** prispevati k razvoju kakovostnega izobraževanja in usposabljanja, ***olajšali pa bosta tudi*** mobilnost za poklicne namene, tako med državami kot med sektorji. Omogočanje dostopa mladim študentom (vključno z udeleženci poklicnega izobraževanja in

(21) Izboljšana preglednost kvalifikacij in kompetenc ter razširjena uporaba orodij Unije ***za priznavanje*** morata prispevati k razvoju kakovostnega izobraževanja in usposabljanja ***ter olajšati*** mobilnost za ***namene vseživljenjskega učenja in*** poklicne namene ***po celotni Evropi***, tako med državami kot med sektorji. Omogočanje dostopa mladim študentom (vključno z udeleženci poklicnega izobraževanja in usposabljanja) do metod,

usposabljanja) do metod, praks in tehnologij, ki se uporabljajo v drugih državah, *po pomagala izboljšati* njihovo zaposljivost v globalnem gospodarstvu; lahko pomaga tudi povečati privlačnost delovnih mest z mednarodnim profilom.

praks in tehnologij, ki se uporabljajo v drugih državah, *bo izboljšalo* njihovo zaposljivost v globalnem gospodarstvu; lahko pomaga tudi povečati privlačnost delovnih mest z mednarodnim profilom.

Or. en

Predlog spremembe 8
Predlog uredbe
Uvodna izjava 22

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(22) V ta namen se priporoča, da se razširi uporaba Enotnega okvira za preglednost kvalifikacij in usposobljenosti (Europass) v skladu s Sklepom št. 2241/2004/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. decembra 2004, Okvira evropskih kvalifikacij (EQF) v skladu s Priporočilom Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2008, Evropskega sistema kreditnih točk za poklicno izobraževanje in usposabljanje (ECVET) v skladu s Priporočilom Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. junija 2009 in Evropskega sistema za prenos in zbiranje kreditnih točk (ECTS).

Predlog spremembe

(22) V ta namen se priporoča, da se razširi uporaba Enotnega okvira za preglednost kvalifikacij in usposobljenosti (Europass) v skladu s Sklepom št. 2241/2004/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. decembra 2004, ***evropskega registra za zagotavljanje kakovosti v visokem šolstvu (EQAR) in Evropskega združenja za zagotavljanje kakovosti v visokem šolstvu (ENQA) v skladu s Priporočilom št. 2006/143/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. februarja 2006¹***, Okvira evropskih kvalifikacij (EQF) v skladu s Priporočilom Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2008, Evropskega sistema kreditnih točk za poklicno izobraževanje in usposabljanje (ECVET) ***in evropskega referenčnega okvira za zagotavljanje kakovosti poklicnega izobraževanja in usposabljanja (EQAVET) v skladu s Priporočilom Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. junija 2009 in Evropskega sistema za prenos in zbiranje kreditnih točk (ECTS).***

¹ UL L 64, 4.3.2006, str. 60.

Or. en

Predlog spremembe 9
Predlog uredbe
Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(24) Zagotoviti je treba evropsko dodano vrednost za vse ukrepe, ki se izvajajo v okviru programa, in komplementarnost z dejavnostmi držav članic v skladu s členom 167(4) pogodbe o delovanju Evropske unije in drugimi dejavnostmi, zlasti na **področju** kulture, raziskav, industrijske in kohezijske politike, politike širitve in zunanjih odnosov.

Predlog spremembe

(24) Zagotoviti je treba evropsko dodano vrednost za vse ukrepe, ki se izvajajo v okviru programa, in komplementarnost z dejavnostmi držav članic v skladu s členom 167(4) pogodbe o delovanju Evropske unije in drugimi dejavnostmi, zlasti na **področjih** kulture **in medijev, zaposlovanja, zdravja, raziskav in inovacij, podjetništva, pravosodja, potrošnikov, razvoja**, industrijske in kohezijske politike, politike širitve in zunanjih odnosov **ter v skladu z makroregionalnimi strategijami Unije, kot je Strategija Evropske unije za regijo Baltskega morja in Strategija Evropske unije za Podonavje.**

Or. en

Obrazložitev

Besedilo je usklajeno s členom 19 o dopolnjevanju.

Predlog spremembe 10
Predlog uredbe
Uvodna izjava 27

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(27) **Treba** je določiti merila uspešnosti, na katerih mora temeljiti dodeljevanje proračunskih sredstev med države članice za ukrepe, ki jih upravljajo nacionalne agencije.

Predlog spremembe

(27) **Nujno** je določiti merila uspešnosti, na katerih mora temeljiti dodeljevanje proračunskih sredstev med države članice za ukrepe, ki jih upravljajo nacionalne agencije.

Or. en

Predlog spremembe 11
Predlog uredbe
Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(30) Evropska komisija in visoki predstavnik Evropske unije za zunanje zadeve in varnostno politiko sta v svojem Skupnem sporočilu o novem odzivu na spreminjajoče se sosedstvo med drugim poudarila cilj, da se še bolj **olajša** sodelovanje sosednjih držav v ukrepih Unije na področju mobilnosti in krepitve zmogljivosti v visokošolskem izobraževanju in odpiranje prihodnjega programa za izobraževanje sosednjim državam.

Predlog spremembe

(30) Evropska komisija in visoki predstavnik Evropske unije za zunanje zadeve in varnostno politiko sta v svojem Skupnem sporočilu o novem odzivu na spreminjajoče se sosedstvo med drugim poudarila cilj, da se še bolj **okrepi** sodelovanje sosednjih držav v ukrepih Unije na področju mobilnosti in krepitve zmogljivosti v visokošolskem izobraževanju in odpiranje prihodnjega programa za izobraževanje sosednjim državam.

Or. en

Predlog spremembe 12
Predlog uredbe
Uvodna izjava 35 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(35a) Program zajema tri različna področja, odbor, ustanovljen v skladu s členom 30 te uredbe, pa bo obravnaval horizontalna in sektorska vprašanja. Države članice bi morale zagotoviti ustrezne predstavnike v odboru glede na točke dnevnega reda, predsedujoči odboru pa mora zagotoviti, da je v dnevni redih sej jasno naveden zadevni sektor ali sektorji ter teme za vsak sektor, ki bodo obravnavane na vsaki seji. Kjer je ustrezno, bi bilo treba k sodelovanju na sejah v vlogi opazovalcev povabiti socialne partnerje.

Or. en

Predlog spremembe 13
Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Ta uredba uvaja program za ukrepanje Unije na področju izobraževanja, usposabljanja, mladih in športa z nazivom „**Erasmus za vse**“ (v nadaljnjem besedilu: program).

Predlog spremembe

1. Ta uredba uvaja program za ukrepanje Unije na področju izobraževanja, usposabljanja, mladih in športa z nazivom „**program Vseživljenjsko učenje**“ (v nadaljnjem besedilu: program).

Or. en

Predlog spremembe 14
Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Program zajema **izobraževanje na vseh ravneh v duhu vseživljenjskega učenja, zlasti na ravneh visokošolskega izobraževanja, poklicnega izobraževanja in usposabljanja ter izobraževanja odraslih, šolskega izobraževanja in mladih.**

Predlog spremembe

3. Program zajema **naslednja področja:**

(a) izobraževanje in usposabljanje na vseh ravneh v okviru vseživljenjskega učenja, tudi šolsko in visokošolsko izobraževanje, poklicno izobraževanje in usposabljanje ter izobraževanje odraslih;

(aa) mlade, zlasti v okviru neformalnega in priložnostnega učenja, aktivnega državljanstva, socialne vključenosti in prostovoljstva;

(ab) šport, zlasti množični šport.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe je nujen, saj jasno opredeljuje različna področja politike in sektorje, vključene v program.

Predlog spremembe 15
Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Vključuje mednarodno razsežnost v skladu s členom 21 Pogodbe o Evropski uniji, podpirala pa bo tudi dejavnosti na področju športa.

Predlog spremembe

4. **Program** vključuje mednarodno razsežnost, **da bi podprli zunanje delovanje Unije, med drugim tudi njene razvojne cilje, s sodelovanjem med Unijo in tretjimi državami.**

Or. en

Predlog spremembe 16
Predlog uredbe
Člen 2 – točka 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. „neformalno **okolje**“ je **učno okolje**, ki je pogosto načrtovano in organizirano, vendar **ni del** formalnega sistema izobraževanja in usposabljanja;

Predlog spremembe

2. „neformalno **učenje**“ je **učenje**, ki je pogosto načrtovano in organizirano, vendar **ne poteka v okviru** formalnega sistema izobraževanja in usposabljanja;

Or. en

Predlog spremembe 17
Predlog uredbe
Člen 2 – točka 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. „učna mobilnost“ je fizična preselitev v državo, ki ni država stalnega prebivališča, zaradi študija, usposabljanja ali **drugega učenja**, vključno s pripravnštvom in neformalnim učenjem, ali **dejavnosti poučevanja** ali udeležbe v **nadnacionalni** dejavnosti strokovnega usposabljanja. Vključuje lahko pripravljajno usposabljanje v jeziku gostitelja. Učna

Predlog spremembe

3. „učna mobilnost“ je fizična preselitev v državo, ki ni država stalnega prebivališča, zaradi študija, usposabljanja ali **drugih učnih dejavnosti**, vključno **z vajeništvom**, pripravnštvom in neformalnim učenjem, **asistentstvom** ali **poučevanjem** ali **zaradi** udeležbe v dejavnosti strokovnega usposabljanja. Vključuje lahko pripravljajno usposabljanje v jeziku

mobilnost zajema tudi mladinske izmenjave in nadnacionalne dejavnosti strokovnega izpopolnjevanja, v katerih sodelujejo mladinski delavci;

gostitelja **in nadaljnje dejavnosti**. Učna mobilnost zajema tudi mladinske izmenjave, **prostovoljstvo, neformalno in priložnostno učenje in** nadnacionalne dejavnosti strokovnega izpopolnjevanja, v katerih sodelujejo mladinski delavci;

Or. en

Predlog spremembe 18
Predlog uredbe
Člen 2 – točka 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. „sodelovanje za inovativnost in dobre prakse“ so projekti nadnacionalnega sodelovanja, ki vključujejo organizacije, ki so dejavne na področjih izobraževanja, usposabljanja in/ali mladih in lahko vključujejo druge organizacije;

Predlog spremembe

4. „sodelovanje za inovativnost in dobre prakse“ so projekti nadnacionalnega **in mednarodnega** sodelovanja, ki vključujejo organizacije, ki so dejavne na področjih izobraževanja, usposabljanja in/ali mladih in lahko vključujejo druge organizacije;

Or. en

Predlog spremembe 19
Predlog uredbe
Člen 2 – točka 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. „podpora za reformo politik“ je katera koli vrsta dejavnosti, katere cilj je podpora in olajšanje posodobitve sistemov izobraževanja in usposabljanja s pomočjo procesa političnega sodelovanja med državami članicami, zlasti odprte metode koordinacije;

Predlog spremembe

5. „podpora za reformo politik“ je katera koli vrsta dejavnosti, katere cilj je podpora in olajšanje posodobitve sistemov izobraževanja in usposabljanja **ter tudi podpora za oblikovanje evropske mladinske politike** s pomočjo procesa političnega sodelovanja med državami članicami, zlasti odprte metode koordinacije;

Or. en

Predlog spremembe 20
Predlog uredbe
Člen 2 – točka 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

18. „partnerstvo“ je sporazum med skupino institucij **ali** organizacij v različnih državah **članih** za izvajanje skupnih evropskih dejavnosti na področju izobraževanja, usposabljanja in mladih ali vzpostavitev formalne ali neformalne mreže na ustreznem področju. Kar zadeva šport, pomeni sporazum z eno ali več tretjimi stranmi, kot so profesionalne športne organizacije ali sponzorji v različnih državah **članih**, zaradi pridobivanja dodatnih virov podpore za doseganje zelenih rezultatov programa;

Predlog spremembe

18. „partnerstvo“ je sporazum med skupino institucij **in/ali** organizacij v različnih **sodelujočih** državah za izvajanje skupnih evropskih dejavnosti na področju izobraževanja, usposabljanja in mladih ali vzpostavitev formalne ali neformalne mreže na ustreznem področju. Kar zadeva šport, pomeni sporazum z eno ali več tretjimi stranmi, kot so profesionalne športne organizacije ali sponzorji v različnih **sodelujočih** državah, zaradi pridobivanja dodatnih virov podpore za doseganje zelenih rezultatov programa; **lahko se razširi na institucije in/ali organizacije iz tretjih držav, da bi bilo partnerstvo kakovostnejše;**

Or. en

Predlog spremembe 21
Predlog uredbe
Člen 2 – točka 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

19. „podjetje“ je katero koli podjetje, ki se ukvarja z gospodarsko dejavnostjo v javnem ali zasebnem sektorju ne glede na velikost, pravni status ali gospodarski sektor, v katerem deluje, vključno s socialnim gospodarstvom;

Predlog spremembe

črtano

Or. en

Predlog spremembe 22
Predlog uredbe
Člen 2 – točka 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

20. „spretnosti“ so sposobnost uporabe znanja in strokovnega znanja za izvedbo nalog in reševanje težav;

črtano

Or. en

Predlog spremembe 23

Predlog uredbe

Člen 2 – točka 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

21. „kompetenca“ je dokazana sposobnost za uporabo znanja, spretnosti in nazorov z odgovornostjo in samostojnostjo v učnih, družbenih in poklicnih okoljih;

črtano

Or. en

Predlog spremembe 24

Predlog uredbe

Člen 2 – točka 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

23. „rezultati“ so kateri koli podatki, znanje in informacije v kateri koli obliki ali katere koli vrste, ne glede na to, ali se jih da varovati ali ne, ki so ustvarjeni med ukrepom, pa tudi katere koli pripadajoče pravice, vključno s pravicami intelektualne lastnine;

črtano

Or. en

Predlog spremembe 25

Predlog uredbe

Člen 2 – točka 26

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

26. „orodja **EU** za preglednost“ so instrumenti, ki pomagajo zainteresiranim stranem razumeti, ceniti in, če ustreza, priznavati učne rezultate in kvalifikacije po vsej Uniji;

Predlog spremembe

26. „orodja **Unije** za preglednost **in priznavanje**“ so instrumenti, ki pomagajo zainteresiranim stranem razumeti, ceniti in, če ustreza, priznavati učne rezultate in kvalifikacije po vsej Uniji;

Or. en

Obrazložitev

S predlogom spremembe se uskladi opredelitev „orodij EU za preglednost“ z uvodno izjavo 22, členom 9 in členom 10e, kjer je navedenih več orodij Unije za preglednost in priznavanje.

Predlog spremembe 26

Predlog uredbe

Člen 2 – točka 27

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

27. „sosedske države“ so države in ozemlja, naštet v Prilogi k Uredbi št. XX/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne X LL 2012 o vzpostavitvi evropskega instrumenta sosedstva: Alžirija, Armenija, Azerbajdžan, Belorusija, Egipt, Gruzija, Izrael, Jordanija, Libanon, Libija, Moldavija, Maroko, Okupirano palestinsko ozemlje, Sirija, Tunizija in Ukrajina.

Kakor pri dejavnostih, ki se podpirajo na področju mladih, se za sosedsko državo šteje tudi Rusija;

Predlog spremembe

27. „sosedske države“ so države in ozemlja, naštet v Prilogi k Uredbi št. XX/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne X LL 2012 o vzpostavitvi evropskega instrumenta sosedstva: Alžirija, Armenija, Azerbajdžan, Belorusija, Egipt, Gruzija, Izrael, Jordanija, Libanon, Libija, Moldavija, Maroko, Okupirano palestinsko ozemlje, Sirija, Tunizija in Ukrajina.

Or. en

Predlog spremembe 27

Predlog uredbe

Člen 2 – točka 28 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

28a. „množični šport“ pomeni

organizirane športne dejavnosti, ki jih izvajajo amaterski športniki na lokalni ravni, in šport za vse.

Or. en

Predlog spremembe 28
Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Program podpira samo tiste ukrepe in dejavnosti, ki predstavljajo možno evropsko dodano vrednost in prispevajo k doseganju splošnih ciljev iz člena 4.

Predlog spremembe

1. Program podpira samo tiste ukrepe in dejavnosti, ki predstavljajo možno evropsko dodano vrednost in prispevajo k doseganju splošnih ciljev **programa** iz člena 4.

Or. en

Predlog spremembe 29
Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2 – uvodno besedilo

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Evropska dodana vrednost ukrepov in dejavnosti programa se zagotovi zlasti z:

Predlog spremembe

2. Evropska dodana vrednost ukrepov in dejavnosti programa se zagotovi zlasti z **njihovim**:

Or. en

Predlog spremembe 30
Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) **njihovim** nadnacionalnim značajem, zlasti **nadnacionalno mobilnostjo in sodelovanjem**, katerih cilj so **dolgoročni** sistemski učinki;

Predlog spremembe

(a) nadnacionalnim značajem, zlasti **glede mobilnosti in sodelovanja**, katerih cilj so **trajnostni** sistemski učinki;

Predlog spremembe 31
Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) **njihovim** dopolnjevanjem in sinergijo z drugimi **nacionalnimi, mednarodnimi in drugimi** programi in politikami Unije, **ki omogočajo ekonomijo obsega in kritično maso**;

Predlog spremembe

(b) dopolnjevanjem in sinergijo z drugimi programi in politikami **na nacionalni in mednarodni ravni ter ravni** Unije;

Or. en

Predlog spremembe 32
Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) **njihovim** prispevkom k učinkoviti uporabi orodij Unije za priznavanje **kvalifikacij in preglednost**.

Predlog spremembe

(c) prispevkom k učinkoviti uporabi orodij Unije za **preglednost in** priznavanje.

Or. en

Predlog spremembe 33
Predlog uredbe
Člen 4 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Splošni **cilj** programa

Predlog spremembe

Splošni **cilji** programa

Or. en

Predlog spremembe 34
Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Cilj programa je prispevati k ciljem strategije Evropa 2020 in strateškega okvira za izobraževanje in usposabljanje 2020 (ET 2020), vključno z ustreznimi merili, določenimi v navedenih instrumentih, k prenovljenemu okviru za evropsko sodelovanje na področju mladih (2010–2018), k trajnostnemu razvoju tretjih držav na področju visokošolskega izobraževanja in k razvoju evropske razsežnosti v športu.

Predlog spremembe

1. Program prispeva k:

Or. en

Obrazložitev

Namen predloga spremembe člena 4 je navesti glavne cilje različnih strategij in okvirjev, ki jih navaja Komisija.

Predlog spremembe 35
Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(a) uresničevanju ciljev strategije Evropa 2020, zlasti krovne cilja na področju izobraževanja za zmanjšanje osipa v šolah in povečanje števila študentov, starih od 30 do 34 let, ki so zaključili tretjo stopnjo izobraževanja;

Or. en

Predlog spremembe 36
Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka aa (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

***(aa) uresničevanju ciljev strateškega
okvira za evropsko sodelovanje v
izobraževanju in usposabljanju, zlasti k:***

Or. en

Predlog spremembe 37

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 1 – točka a a (novo) – točka i (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

***(i) uresničevanju vseživljenjskega učenja
in mobilnosti;***

Or. en

Predlog spremembe 38

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 1 – točka a a (novo) – točka i a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

***(ia) izboljšanju kakovosti in učinkovitosti
v izobraževanju in usposabljanju;***

Or. en

Predlog spremembe 39

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 1 – točka a a (novo) – točka i b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

***(ib) uveljavljanju enakosti, socialne
kohezije in aktivnega državljanstva; in***

Or. en

Predlog spremembe 40

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 1 – točka a a (novo) – točka i c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ic) krepitvi ustvarjalnosti in inovacij ter podjetništva na vseh ravneh izobraževanja in usposabljanja;

Or. en

Predlog spremembe 41

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 1 – točka a b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ab) uresničevanju cilja trajnostnega razvoja tretjih držav na področju izobraževanja;

Or. en

Predlog spremembe 42

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 1 – točka a c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ac) uresničevanju splošnih ciljev prenovljenega strateškega okvira za evropsko sodelovanje na področju mladine (2010–2018), zlasti k:

Or. en

Predlog spremembe 43

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 1 – točka a c (novo) – točka i (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(i) ustvarjanju več priložnosti in enakih možnosti v izobraževanju in na trgu dela za vse mlade; in

Or. en

Predlog spremembe 44

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 1 – točka a c (novo) – točka i a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ia) spodbujanju aktivnega državljanstva, socialne vključenosti in solidarnosti med vsemi mladimi;

Or. en

Predlog spremembe 45

Predlog uredbe

Člen 4 - odstavek 1 - točka a d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ad) uresničevanju cilja o razvoju evropske razsežnosti v športu;

Or. en

Predlog spremembe 46

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 1 – točka a e (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ae) promoviranju vrednot iz člena 2 Pogodbe o Evropski uniji.

Or. en

Predlog spremembe 47
Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2. Cilj programa je zlasti prispevati k doseganju naslednjih krovnih ciljev strategije Evropa 2020:

črtano

(a) zmanjšati stopnje osipa;

(b) povečati število študentov, starih od 30 do 34 let, ki so dokončali tretjo stopnjo izobraževanja.

Or. en

(Glej predloge sprememb 33 do 46 k členu 4(1).)

Predlog spremembe 48
Predlog uredbe
Poglavje II – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

POGLAVJE II

Izobraževanje, usposabljanje in mladi

črtano

Or. en

Obrazložitev

Strukturna sprememba: glej predlog spremembe 62. Namen je pred novim poglavjem o izobraževanju in usposabljanju predstaviti posebne cilje celotnega programa.

Predlog spremembe 49
Predlog uredbe
Člen 5 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Posebni cilji

Posebni cilji *programa*

Obrazložitev

Namen je pred novim poglavjem o izobraževanju in usposabljanju predstaviti posebne cilje celotnega programa. Specifični cilji za posamezna področja se dodajo v vsakem poglavju.

Predlog spremembe 50

Predlog uredbe

Člen 5 – odstavek 1 – uvodno besedilo

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Program si prizadeva za doseganje naslednjih posebnih ciljev na področju izobraževanja, usposabljanja in mladih:

Predlog spremembe

1. Poleg splošnih ciljev iz člena 4 so posebni cilji programa::

Or. en

Predlog spremembe 51

Predlog uredbe

Člen 5 – odstavek 1 – točka a – uvodno besedilo

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) izboljšati raven ključnih kompetenc in spretnosti zlasti glede njihove ustreznosti na trgu dela in za družbo, ***pa tudi*** sodelovanje mladih v demokratičnem življenju Evrope, zlasti s povečanimi priložnostmi za učno mobilnost za mlade, udeležence izobraževanja, osebje in mladinske delavce, in z okrepljenim sodelovanjem med izobraževanjem mladih in ***trgom*** dela;

Predlog spremembe

(a) izboljšati raven ključnih kompetenc in spretnosti zlasti glede njihove ustreznosti na trgu dela in za družbo, ***okrepiti osebni razvoj in spodbujati*** sodelovanje mladih v demokratičnem življenju Evrope, zlasti s povečanimi priložnostmi za učno mobilnost za mlade, udeležence izobraževanja, osebje in mladinske delavce, in z okrepljenim sodelovanjem med izobraževanjem mladih in ***svetom*** dela;

Or. en

Predlog spremembe 52

Predlog uredbe

Člen 5 – odstavek 1 – točka a – alineja 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

– ustrezni kazalniki:

- % udeležencev, ki so povečali svoje ključne kompetence in/ali svoje spretnosti, pomembne za njihovo zaposljivost;
- % mladih udeležencev, ki izjavljajo, da so boljše pripravljeni za sodelovanje v družbenem in političnem življenju

Predlog spremembe

(Ustrezni kazalniki so prestavljeni v novo prilogo.)

Or. en

(Glej predlog spremembe 235, ki uvaja novo prilogo, v katero so vključeni vsi posebni cilji skupaj s kazalniki za ocenjevanje.)

Predlog spremembe 53

Predlog uredbe

Člen 5 – odstavek 1 – točka b – uvodno besedilo

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) spodbujati izboljšanje kakovosti, inovativno odličnost in internacionalizacijo na ravni **izobraževalnih** institucij, pa tudi pri mladinskem delu, zlasti z boljšim nadnacionalnim sodelovanjem med ponudniki izobraževanja in **usposabljanja/mladinskimi** organizacijami ter drugimi interesnimi skupinami;

Predlog spremembe

(b) spodbujati izboljšanje kakovosti, inovativno odličnost in internacionalizacijo na ravni institucij **za izobraževanje in usposabljanje**, pa tudi pri mladinskem delu, zlasti z boljšim nadnacionalnim sodelovanjem med ponudniki izobraževanja in **usposabljanja ali mladinskimi** organizacijami ter drugimi interesnimi skupinami;

Or. en

Predlog spremembe 54

Predlog uredbe

Člen 5 – odstavek 1 – točka b – alineja 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

– ustrezni kazalnik: % organizacij, ki so sodelovale v programu in ki so

Predlog spremembe

(Ustrezni kazalniki so prestavljeni v novo prilogo.)

razvile/sprejele inovativne metode

Or. en

(Glej predlog spremembe 235, ki uvaja novo prilogo, v katero so vključeni vsi posebni cilji skupaj s kazalniki za ocenjevanje.)

Predlog spremembe 55

Predlog uredbe

Člen 5 – odstavek 1 – točka c – alinea 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

– ustrezní kazalnik: število držav članic, ki izkoriščajo rezultate odprte metode koordinacije pri razvoju svojih nacionalnih politik

Predlog spremembe

(Ustrezni kazalniki so prestavljeni v novo prilogo.)

Or. en

(Glej predlog spremembe 235, ki uvaja novo prilogo, v katero so vključeni vsi posebni cilji skupaj s kazalniki za ocenjevanje.)

Predlog spremembe 56

Predlog uredbe

Člen 5 – odstavek 1 – točka d – alinea 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

– ustrezní kazalnik: število visokošolskih institucij izven EU, ki sodelujejo v ukrepih mobilnosti in sodelovanja

Predlog spremembe

(Ustrezni kazalniki so prestavljeni v novo prilogo.)

Or. en

(Glej predlog spremembe 235, ki uvaja novo prilogo, v katero so vključeni vsi posebni cilji skupaj s kazalniki za ocenjevanje.)

Predlog spremembe 57

Predlog uredbe

Člen 5 – odstavek 1 – točka e – uvodno besedilo

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(e) izboljšati poučevanje in učenje jezikov
in spodbujati jezikovno raznolikost;

Predlog spremembe

(e) izboljšati poučevanje in učenje jezikov
ter spodbujati jezikovno raznolikost **in**
medkulturno zavest;

Or. en

Predlog spremembe 58

Predlog uredbe

Člen 5 – odstavek 1 – točka e – alineja 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

– ustrezní kazalnik: Število udeležencev, ki
so povečali svoje jezikovne spretnosti

Predlog spremembe

*(Ustrezni kazalniki so prestavljeni v novo
prilogo.)*

Or. en

*(Glej predlog spremembe 235, ki uvaja novo prilogo, v katero so vključeni vsi posebni cilji
skupaj s kazalniki za ocenjevanje.)*

Predlog spremembe 59

Predlog uredbe

Člen 5 – odstavek 1 – točka f – alineja 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

– ustrezní kazalnik: število študentov, ki so
vključeni v usposabljanje v okviru
dejavnosti Jean Monnet.

Predlog spremembe

*(Ustrezni kazalniki so prestavljeni v novo
prilogo.)*

Or. en

*(Glej predlog spremembe 235, ki uvaja novo prilogo, v katero so vključeni vsi posebni cilji
skupaj s kazalniki za ocenjevanje.)*

Predlog spremembe 60

Predlog uredbe

Člen 5 – odstavek 1 – točka f a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(fa) povečati dostop do množičnega športa s podpiranjem neprofitnih organizacij, ki zagotavljajo športne dejavnosti.

Or. en

(Če bo posebni cilj sprejet, se ga navede tudi v novi prilogi, ki vsebuje vse posebne cilje skupaj s kazalniki za ocenjevanje. Za ustrezen kazalnik za ocenjevanje glej predlog spremembe 235 o novi prilogi.)

Predlog spremembe 61
Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1a. Za oceno programa se v prilogi k tej uredbi določijo merljivi in ustrezni kazalniki za vsak posebni cilj.

Or. en

(Glej predlog spremembe 235, ki uvaja novo prilogo, v katero so vključeni vsi posebni cilji skupaj s kazalniki za ocenjevanje.)

Predlog spremembe 62
Predlog uredbe
Poglavje II (novo) – naslov (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

POGLAVJE II
Izobraževanje in usposabljanje

Or. en

(Strukturna sprememba: glej predlog spremembe 48)

Predlog spremembe 63
Predlog uredbe
Člen 5 a (novo) – naslov (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 5a
Sektorji in imena

Or. en

Predlog spremembe 64
Predlog uredbe
Člen 5 a (novo) – uvodno besedilo (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Program je na področju izobraževanja in usposabljanja razdeljen na sektorje s posebnimi imeni:

Or. en

Predlog spremembe 65
Predlog uredbe
Člen 5 a (novo) – točka a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(a) „Comenius“ za šolsko izobraževanje;

Or. en

Predlog spremembe 66
Predlog uredbe
Člen 5 a (novo) – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(aa) „Erasmus“ za visokošolsko izobraževanje;

Or. en

Predlog spremembe 67

Predlog uredbe

Člen 5 a (novo) – točka a b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ab) „Leonardo da Vinci“ za poklicno izobraževanje in usposabljanje (PIU);

Or. en

Predlog spremembe 68

Predlog uredbe

Člen 5 a (novo) – točka a c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ac) „Grundtvig“ za izobraževanje odraslih.

Or. en

Predlog spremembe 69

Predlog uredbe

Člen 5 b (novo) – naslov (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 5b

Posebni cilji na področju izobraževanja in usposabljanja

Or. en

Obrazložitev

Zaradi jasnosti in preglednosti je pomembno v besedilu opredeliti posebne cilje na področju izobraževanja.

Predlog spremembe 70

Predlog uredbe

Člen 5 b (novo) – uvodno besedilo (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Poleg ciljev iz členov 4 in 5 ima program naslednje posebne cilje na področju izobraževanja in usposabljanja:

Or. en

Predlog spremembe 71

Predlog uredbe

Člen 5 b (novo) – točka 1 (novo) – uvodno besedilo (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1. Cilji programa na področju Comenius (šolsko izobraževanje) so:

Or. en

Obrazložitev

Zaradi precejšnjih razlik med sektorji izobraževanja, vključenih v program, je treba posebej določiti cilje za posamezne sektorje.

Predlog spremembe 72

Predlog uredbe

Člen 5 b (novo) – točka 1 (novo) – točka a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(a) izboljšati kakovost šolskega

*izobraževanja, tudi nižješolskega in
predšolskega izobraževanja;*

Or. en

Predlog spremembe 73

Predlog uredbe

Člen 5 b (novo) – točka 1 (novo) – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

*(aa) spodbuditi učence k učenju in
pridobivanju veščin o učenju;*

Or. en

Predlog spremembe 74

Predlog uredbe

Člen 5 b (novo) – točka 1 (novo) – točka a b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

*(ab) izboljšati in povečati mobilnost
učiteljskega osebja;*

Or. en

Predlog spremembe 75

Predlog uredbe

Člen 5 b (novo) – točka 1 (novo) – točka a c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

*(ac) okrepiti in povečati partnerstva med
šolami;*

Or. en

Predlog spremembe 76

Predlog uredbe

Člen 5 b (novo) – točka 1 (novo) – točka a d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ad) spodbujati mobilnost učencev v okviru partnerstev med šolami;

Or. en

Predlog spremembe 77

Predlog uredbe

Člen 5 b (novo) – točka 1 (novo) – točka a e (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ae) povečati kakovost in evropsko razsežnost usposabljanja učiteljev;

Or. en

Predlog spremembe 78

Predlog uredbe

Člen 5 b (novo) – točka 1 (novo) – točka a f (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(af) podpreti povezovanje in izmenjavo dobre prakse, s čimer bi izboljšali pedagoške pristope in upravljanje šol.

Or. en

Predlog spremembe 79

Predlog uredbe

Člen 5 b (novo) – točka 1 a (novo) – uvodno besedilo (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

***1a. Cilji programa na področju Erasmus
(visokošolsko izobraževanje) so:***

Or. en

Obrazložitev

Zaradi precejšnjih razlik med sektorji izobraževanja, vključenih v program, je treba posebej določiti cilje za posamezne sektorje.

Predlog spremembe 80

Predlog uredbe

Člen 5 b (novo) – točka 1 a (novo) – točka a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(a) okrepiti evropski visokošolski prostor;

Or. en

Predlog spremembe 81

Predlog uredbe

Člen 5 b (novo) – točka 1 a (novo) – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

***(aa) izboljšati in povečati mobilnost
študentov in osebja med sodelujočimi
državami in tretjimi državami;***

Or. en

Predlog spremembe 82

Predlog uredbe

Člen 5 b (novo) – točka 1 a (novo) – točka a b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ab) okrepiti prispevek visokošolskega izobraževanja v procesu inovacij;

Or. en

Predlog spremembe 83

Predlog uredbe

Člen 5 b (novo) – točka 1 a (novo) – točka a c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ac) spodbujati sodelovanje med visokošolskimi institucijami sodelujočih držav ter med visokošolskimi institucijami sodelujočih in tretjih držav;

Or. en

Predlog spremembe 84

Predlog uredbe

Člen 5 b (novo) – točka 1 a (novo) – točka a d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ad) izboljšati in okrepiti sodelovanje med visokošolskimi institucijami in podjetji;

Or. en

Predlog spremembe 85

Predlog uredbe

Člen 5 b (novo) – točka 1 a (novo) – točka a e (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ae) povečati preglednost in priznavanje visokošolskih kvalifikacij, pridobljenih v

evropskem visokošolskem prostoru.

Or. en

Predlog spremembe 86

Predlog uredbe

Člen 5 b (novo) – točka 1 b (novo) – uvodno besedilo

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1b. Cilji programa na področju Leonardo da Vinci (poklicno izobraževanje in usposabljanje) so:

Or. en

Obrazložitev

Zaradi precejšnjih razlik med sektorji izobraževanja, vključenih v program, je treba posebej določiti cilje za posamezne sektorje.

Predlog spremembe 87

Predlog uredbe

Člen 5 b (novo) – točka 1 b (novo) – točka a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(a) izboljšati in povečati mobilnost študentov in učiteljev v poklicnem izobraževanju in usposabljanju;

Or. en

Predlog spremembe 88

Predlog uredbe

Člen 5 b (novo) – člen 1 b (novo) – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(aa) spodbujati pripravništva in vajeništva v podjetjih;

Predlog spremembe 89

Predlog uredbe

Člen 5 b (novo) – točka 1 b (novo) – točka a b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ab) izboljšati in okrepiti sodelovanje med organizacijami, ki zagotavljajo učne priložnosti, podjetji, socialnimi partnerji in drugimi ustreznimi subjekti;

Or. en

Predlog spremembe 90

Predlog uredbe

Člen 5 b (novo) – točka 1 b (novo) – točka a c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ac) okrepiti prispevek poklicnega izobraževanja in usposabljanja v procesu inovacij;

Or. en

Predlog spremembe 91

Predlog uredbe

Člen 5 b (novo) – točka 1 b (novo) – točka a d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ad) izboljšati preglednost in priznavanje kvalifikacij in kompetenc poklicnega izobraževanja, vključno s tistimi, ki so pridobljene z neformalnim in priložnostnim učenjem.

Or. en

Predlog spremembe 92

Predlog uredbe

Člen 5 b (novo) – točka 1 c (novo) – uvodno besedilo (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

***1c. Cilji programa na področju Grundtvig
(izobraževanje odraslih) so:***

Or. en

Obrazložitev

Zaradi precejšnjih razlik med sektorji izobraževanja, vključenih v program, je treba posebej določiti cilje za posamezne sektorje.

Predlog spremembe 93

Predlog uredbe

Člen 5 b (novo) – točka 1 c (novo) – točka a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

***(a) izboljšati pismenost, tudi digitalno, ter
znanje računanja med odraslimi;***

Or. en

Predlog spremembe 94

Predlog uredbe

Člen 5 b (novo) – točka 1 c (novo) – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

***(aa) spodbujati aktivno staranje in
povečati učne priložnosti za starejše;***

Or. en

Predlog spremembe 95

Predlog uredbe

Člen 5 b (novo) – točka 1 c (novo) – točka a b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

***(ab) obravnavati učne potrebe
prikrajšanih skupin, tudi invalidov,
osipnikov, nizko kvalificiranih odraslih in
starejših;***

Or. en

Predlog spremembe 96

Predlog uredbe

Člen 5 b (novo) – točka 1 c (novo) – točka a c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

***(ac) izboljšati in povečati mobilnost
učiteljev za poučevanje odraslih;***

Or. en

Predlog spremembe 97

Predlog uredbe

Člen 5 b (novo) – točka 1 c (novo) – točka a d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

***(ad) izboljšati kakovost in povečati obseg
sodelovanja med organizacijami,
vključenimi v izobraževanje odraslih v
Evropi;***

Or. en

Predlog spremembe 98

Predlog uredbe

Člen 5 b (novo) – točka 1 c (novo) – točka a e (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

***(ae) spodbujati prilagodljive učne poti,
tudi večji dostop do visokošolskega***

izobraževanja za tiste brez tradicionalnih kvalifikacij;

Or. en

Predlog spremembe 99

Predlog uredbe

Člen 5 b (novo) – točka 1 c (novo) – točka a f (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(af) izboljšati pedagoške pristope in upravljanje organizacij za izobraževanje odraslih.

Or. en

Predlog spremembe 100

Predlog uredbe

Člen 6 – odstavek 1 – uvodno besedilo

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1. Na področju izobraževanja, usposabljanja ***in mladih*** si program prizadeva za doseganje svojih ciljev z naslednjimi tremi vrstami ukrepov:

1. Na področju izobraževanja ***in*** usposabljanja si program prizadeva za doseganje svojih ciljev z naslednjimi tremi vrstami ukrepov:

Or. en

(Glej predlog spremembe 158, ki dodaja člen z opisom ukrepov na področju mladih.)

Predlog spremembe 101

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 1 – uvodno besedilo

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1. ***Ukrep za učno*** mobilnost posameznikov podpira:

1. ***Na področju Comenius (šolsko izobraževanje) učna*** mobilnost posameznikov ***med sodelujočimi državami*** podpira ***mobilnost osebja v obliki***

poučevanja ali sodelovanja pri dejavnostih strokovnega izpopolnjevanja v tujini.

Or. en

Obrazložitev

Zaradi preglednosti je pomembno v besedilu opredeliti dejavnosti, specifične za sektor.

Predlog spremembe 102

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(a) nadnacionalno mobilnost študentov v visokošolskem izobraževanju in poklicnem usposabljanju, pa tudi mladih, vključenih v neformalne dejavnosti med sodelujočimi državami, kakor je navedeno v členu 18. Ta mobilnost je lahko v obliki študija na partnerski instituciji, pridobivanja delovnih izkušenj v tujini ali sodelovanja v mladinskih dejavnostih, zlasti prostovoljstvu. Mobilnost študija na magistrski stopnji se podpre z jamstveno shemo za študentska posojila, kakor je navedeno v členu 14(3);

črtano

Or. en

(Strukturna sprememba – učna mobilnost na področju visokošolskega izobraževanja je obravnavana v predlogih sprememb 104-107. Za poklicno izobraževanje in usposabljanje glej predloge sprememb 109, 110, 111, za izobraževanje odraslih glej predlog spremembe 112, za mlade glej predloge sprememb 162-168)

Predlog spremembe 103

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(b) nadnacionalno mobilnost osebja

črtano

znotraj sodelujočih držav, kakor je navedeno v členu 18. Ta mobilnost je lahko v obliki poučevanja ali sodelovanja v dejavnostih strokovnega izpopolnjevanja v tujini;

Or. en

(Strukturna sprememba – učna mobilnost na področju visokošolskega izobraževanja je obravnavana v predlogih sprememb 104-107. Za poklicno izobraževanje in usposabljanje glej predloge sprememb 109, 110, 111, za izobraževanje odraslih glej predlog spremembe 112, za mlade glej predloge sprememb 162-168)

Predlog spremembe 104

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 1 a (novo) – uvodno besedilo (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1a. Na področju Erasmus (visokošolsko izobraževanje) učna mobilnost posameznikov med sodelujočimi državami podpira:

Or. en

Obrazložitev

Zaradi preglednosti je pomembno v besedilu opredeliti dejavnosti, specifične za sektor.

Predlog spremembe 105

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 1 a (novo) – točka a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(a) mobilnost visokošolskih študentov v obliki študija na partnerski instituciji, asistentstva ali pripravništva v tujini. To lahko vključuje prostovoljno širjenje informacij na šolah s strani posameznih udeležencev izobraževanja („Europe

Meets School“). Mobilnost študija na magistrski stopnji se podpre z jamstveno shemo za študentska posojila iz člena 14(3);

Or. en

(Glej predlog spremembe 102)

Obrazložitev

Nekatere države članice so uvedle dejavnost, ko sedanji ali nekdanji študenti programa Erasmus med svojim bivanjem v tujini ali po njem obiskujejo šole, srečujejo učence in predstavljajo svoje izkušnje. Program bi moral to dejavnost podpreti, saj ustvarja evropsko dodano vrednost in spodbuja aktivno evropsko državljanstvo.

Predlog spremembe 106

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 1 a (novo) – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(aa) mobilnost osebja v obliki poučevanja ali sodelovanja v dejavnostih strokovnega izpopolnjevanja v tujini;

Or. en

(Glej predlog spremembe 103)

Predlog spremembe 107

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 1 a (novo) – točka a b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ab) mobilnost študentov in osebja v tretje države in iz njih, tudi mobilnost na podlagi skupnih, dvojnih ali večkratnih diplom visoke kakovosti ali skupnih razpisov.

Or. en

(Glej predlog spremembe 108)

Predlog spremembe 108

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2. Ta ukrep bo podpiral tudi nadnacionalno mobilnost študentov, mladih in osebja v tretje države in iz njih v zvezi z visokošolskim izobraževanjem, vključno z mobilnostjo, organizirano na podlagi skupnih, dvojnih ali večkratnih diplom visoke kakovosti ali skupnih razpisov, pa tudi v zvezi z neformalnim učenjem.

črtano

Or. en

(Glej predlog spremembe 107)

Predlog spremembe 109

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 2 a (novo) – uvodno besedilo (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. Na področju Leonardo da Vinci (poklicno izobraževanje in usposabljanje) učna mobilnost posameznikov med sodelujočimi državami podpira:

Or. en

Obrazložitev

Zaradi preglednosti je pomembno v besedilu opredeliti dejavnosti, specifične za sektor.

Predlog spremembe 110

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 2 a (novo) – točka a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(a) mobilnost študentov in vajencev v obliki študija na partnerski instituciji, pripravništva ali vajeništva v tujini;

Or. en

(Glej predlog spremembe 102)

Predlog spremembe 111

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 2 a (novo) – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(aa) mobilnost osebja v obliki poučevanja ali sodelovanja v dejavnostih strokovnega izpopolnjevanja v tujini.

Or. en

(Glej predlog spremembe 103)

Predlog spremembe 112

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 2 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2b. Na področju Grundtvig (izobraževanje odraslih) učna mobilnost posameznikov med sodelujočimi državami podpira mobilnost osebja v obliki poučevanja, sodelovanja v dejavnostih strokovnega izpopolnjevanja ali asistentstva v tujini.

Or. en

Obrazložitev

Zaradi preglednosti je pomembno v besedilu opredeliti dejavnosti, specifične za sektor.

Predlog spremembe 113

Predlog uredbe

Člen 8 – odstavek 1 – uvodno besedilo

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Ukrep za inovacije in dobre prakse podpira:

Predlog spremembe

1. Ukrep za inovacije in dobre prakse **na področju izobraževanja in usposabljanja** podpira:

Or. en

Obrazložitev

Zaradi preglednosti je pomembno v besedilu opredeliti dejavnosti, specifične za sektor.

Predlog spremembe 114

Predlog uredbe

Člen 8 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) **nadnacionalna** strateška partnerstva med organizacijami, vključenimi v izobraževanje, usposabljanje **in/ali mladinske dejavnosti**, ali drugimi ustreznimi **sektorji**, ki razvijajo in izvajajo skupne pobude in spodbujajo izmenjave izkušenj in znanja;

Predlog spremembe

(a) strateška partnerstva med organizacijami, vključenimi v izobraževanje **in** usposabljanje ali drugimi ustreznimi **zainteresiranimi stranmi, tudi socialnimi partnerji**, ki razvijajo in izvajajo skupne pobude in spodbujajo izmenjave izkušenj in znanja;

Or. en

Obrazložitev

Kjer je ustrezno, bi bilo treba v ukrepe partnerstva vključiti socialne partnerje.

Predlog spremembe 115

Predlog uredbe

Člen 8 – odstavek 1 – točka b – uvodno besedilo

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) **nadnacionalna** partnerstva med

Predlog spremembe

(b) partnerstva med podjetji in

podjetji in izobraževalnimi institucijami
v obliki:

izobraževalnimi institucijami v obliki
***koalicij znanja, zlasti med visokošolskimi
institucijami in podjetji, ki spodbujajo
ustvarjalnost, inovacije in podjetništvo, z
zagotavljanjem ustreznih učnih
priložnosti, vključno s pripravo novih
učnih načrtov;***

Or. en

Obrazložitev

*Pomembno je ohraniti možnost za širitev koalicij znanja tudi na druge sektorje izobraževanja
in ne le v visokem šolstvu.*

Predlog spremembe 116

Predlog uredbe

Člen 8 – odstavek 1 – točka b – alineja 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

***koalicij znanja med visokošolskimi
institucijami in podjetji, ki spodbujajo
ustvarjalnost, inovacije in podjetništvo z
zagotavljanjem ustreznih učnih
priložnosti, vključno z razvijanjem novih
učnih načrtov;***

Predlog spremembe

črtano

Or. en

(Glej predlog spremembe 115.)

Predlog spremembe 117

Predlog uredbe

Člen 8 – odstavek 1 – točka b – alineja 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

***koalicije sektorskih spretnosti med
ponudniki izobraževanja in
usposabljanja in podjetji, ki spodbujajo
zaposljivost, ustvarjajo nove
izobraževalne programe, prilagojene
sektorju, razvijajo inovativne načine***

Predlog spremembe

črtano

*poklicnega poučevanja in usposabljanja
in uvajajo v prakso orodja za
priznavanje kvalifikacij po celotni
Uniji;*

Or. en

(Glej predlog spremembe 130.)

Obrazložitev

S preoblikovanjem besedila se koalicije sektorskih spretnosti premaknejo pod določbe o poklicnem izobraževanju in usposabljanju.

Predlog spremembe 118

Predlog uredbe

Člen 8 – odstavek 1 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

*(ba) partnerstva med organizacijami,
pristojnimi za katerikoli vidik
izobraževanja, da bi spodbudili
medregionalno sodelovanje, vključno z
obmejnimi regionalnim sodelovanjem
(„partnerstva Regio“);*

Or. en

Obrazložitev

Uspešna partnerstva Comenius Regio v okviru programa vseživljenjsko učenje bi bilo treba razširiti na vse sektorje izobraževanja.

Predlog spremembe 119

Predlog uredbe

Člen 8 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(c) platforme za podporo IT, vključno z e-Twinning, ki zajemajo izobraževalne sektorje **in mlade** ter omogočajo vzajemno učenje, virtualno mobilnost in

(c) platforme za podporo IT, vključno **zlasti** z e-Twinning, ki zajemajo **vse** izobraževalne sektorje ter omogočajo vzajemno učenje, virtualno mobilnost in

izmenjavo najboljših praks ter udeležencem odpirajo dostop do sosedskih držav.

izmenjavo najboljših praks ter udeležencem odpirajo dostop do sosedskih držav.

Or. en

Obrazložitev

Teme, povezane z mladimi, so obravnavane v novem poglavju o mladih.

Predlog spremembe 120

Predlog uredbe

Člen 8 – odstavek 1 a (novo) – uvodno besedilo (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1a. Na področju Comenius (šolsko izobraževanje) ukrepi iz odstavka 1 med drugim vključujejo:

Or. en

Obrazložitev

Zaradi preglednosti je pomembno v besedilu opredeliti dejavnosti, specifične za sektor.

Predlog spremembe 121

Predlog uredbe

Člen 8 – odstavek 1 a (novo) – točka a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(a) partnerstva med šolami, da bi se tako razvili skupni projekti učenja za učence in njihove učitelje („partnerstva med šolami Comenius“);

Or. en

Predlog spremembe 122

Predlog uredbe

Člen 8 – odstavek 1 a (novo) – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(aa) mobilnost učencev v okviru partnerstev iz točk (a) in (ba) odstavka 1 ter točke (a) tega odstavka;

Or. en

Predlog spremembe 123

Predlog uredbe

Člen 8 – odstavek 1 a (novo) – točka a b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ab) večstranske projekte za oblikovanje in širjenje dobre prakse v izobraževanju, vključno z novimi učnimi metodami ali gradivi;

Or. en

Predlog spremembe 124

Predlog uredbe

Člen 8 – odstavek 1 a (novo) – točka a c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ac) večstranske projekte za pripravo, spodbujanje in širjenje novih seminarjev za usposabljanje učiteljev ali učne vsebine;

Or. en

Predlog spremembe 125

Predlog uredbe

Člen 8 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

**2. Ta ukrep podpira tudi razvoj, krepitev črtano
zmogljivosti, regionalno povezovanje,
izmenjavo znanj in procese
posodabljanja prek partnerstev med
visokošolskimi institucijami držav
članic Unije in tretjih držav, pa tudi v
mladinskem sektorju, zlasti za vzajemno
učenje in skupne izobraževalne
projekte, s spodbujanjem regionalnega
sodelovanja, zlasti s sosednjimi
državami.**

Or. en

Obrazložitev

Preoblikovanje besedila.

Predlog spremembe 126

Predlog uredbe

Člen 8 – odstavek 2 a (novo) – uvodno besedilo (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

**2a. Na področju Erasmus (visokošolsko
izobraževanje) ukrepi iz odstavka 1 med
drugim vključujejo:**

Or. en

Obrazložitev

Zaradi preglednosti je pomembno v besedilu opredeliti dejavnosti, specifične za sektor.

Predlog spremembe 127

Predlog uredbe

Člen 8 – odstavek 2 a (novo) – točka a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(a) intenzivne programe Erasmus („poletne šole Erasmus“) v okviru partnerstev iz točk (a), (b) in (ba) odstavka 1;

Or. en

Obrazložitev

Pomembno je zagotoviti, da se v novem programu nadaljujejo sedanje dejavnosti, ki so se izkazale za uporabne in učinkovite.

Predlog spremembe 128

Predlog uredbe

Člen 8 – odstavek 2 a (novo) – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(aa) razvoj, krepitev zmogljivosti, regionalno povezovanje, izmenjavo znanj in procese posodabljanja prek partnerstev med visokošolskimi institucijami v Uniji in zlasti med tretjimi državami, zlasti za vzajemno učenje in skupne izobraževalne projekte, s spodbujanjem regionalnega sodelovanja, zlasti s sosednjimi državami.

Or. en

(Strukturna sprememba – nekdanji člen 8(2). (glej predlog spremembe 125).)

Obrazložitev

Preoblikovanje besedila. Teme, povezane z mladimi, so obravnavane v novem poglavju o mladih.

Predlog spremembe 129

Predlog uredbe

Člen 8 – odstavek 2 b (novo) – uvodno besedilo (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

***2b. Na področju Leonardo da Vinci
(poklicno izobraževanje in usposabljanje)
ukrepi iz odstavka 1 med drugim
vključujejo:***

Or. en

Obrazložitev

Zaradi preglednosti je pomembno v besedilu opredeliti dejavnosti, specifične za sektor.

Predlog spremembe 130

Predlog uredbe

Člen 8 – odstavek 2 b (novo) – točka a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

***(a) partnerstva med podjetji in
izobraževalnimi institucijami v obliki
koalicij sektorskih spretnosti med
ponudniki izobraževanja in usposabljanja
in podjetji, ki spodbujajo zaposljivost,
oblikujejo nove učne načrte, prilagojene
sektorju, razvijajo inovativne načine
poklicnega poučevanja in usposabljanja
in uvajajo v prakso orodja za priznavanje
kvalifikacij po celotni Uniji;***

Or. en

(Strukturna sprememba – nekdanji člen 8(1)(b). glej predlog spremembe 117.)

Predlog spremembe 131

Predlog uredbe

Člen 8 – odstavek 2 b (novo) – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

***(aa) večstranske projekte, še posebej tiste,
ki so namenjeni izboljšanju sistemov
usposabljanja s poudarkom na prenosu
inovacij, vključno z jezikovnimi,***

*kulturnimi in pravnimi prilagoditvami
nacionalnim potrebam po inovativnih
proizvodih in postopkih, razvitih v
različnih okvirjih;*

Or. en

Predlog spremembe 132

Predlog uredbe

Člen 8 – odstavek 2 c (novo) – uvodno besedilo (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

*2c. Na področju Grundtvig (izobraževanje
odraslih) ukrepi iz odstavka 1 med drugim
vključujejo:*

Or. en

Obrazložitev

Zaradi preglednosti je pomembno v besedilu opredeliti dejavnosti, specifične za sektor.

Predlog spremembe 133

Predlog uredbe

Člen 8 – odstavek 2 c (novo) – točka a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

*(a) „učna partnerstva Grundtvig“ s
poudarkom na glavnih temah v
izobraževanju odraslih;*

Or. en

Predlog spremembe 134

Predlog uredbe

Člen 8 – odstavek 2 c (novo) – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(aa) mobilnost odraslih v učnem procesu

*v okviru partnerstev iz točk (a) in (ba)
odstavka (1) ter točke (a) tega odstavka;*

Or. en

Predlog spremembe 135

Predlog uredbe

Člen 8 – odstavek 2 c (novo) – točka a b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

*(ab) večstranske projekte za izboljšanje
sistemov izobraževanja odraslih prek
razvijanja in prenosa inovacij in dobre
prakse.*

Or. en

Predlog spremembe 136

Predlog uredbe

Člen 9 – odstavek 1 – uvodno besedilo

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1. Podpora za **ukrep reforme** politik
vključuje dejavnosti, sprožene na ravni
Unije, ki se nanašajo na:

1. Podpora za **reformo** politik *na področju
izobraževanja in usposabljanja med
drugim* vključuje dejavnosti, sprožene na
ravni Unije, ki se nanašajo na:

Or. en

Predlog spremembe 137

Predlog uredbe

Člen 9 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(a) **dejavnosti, povezane z izvajanjem**
politične agende Unije na področju
izobraževanja, usposabljanja **in mladih**
(odprta metoda koordinacije), pa tudi
bolonjski in kopenhavnski proces in

(a) **izvajanje** politične agende Unije na
področju izobraževanja **in** usposabljanja **v**
okviru odprte metode koordinacije, pa tudi
za bolonjski in kopenhavnski proces, **zlasti**
tematska omrežja strokovnjakov in

strukturiran dialog z mladimi;

organizacij, namenjena opredeljevanju in širjenju ustrezne dobre prakse in inovacij med vsemi sektorji izobraževanja;

Or. en

Predlog spremembe 138

Predlog uredbe

Člen 9 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) v sodelujočih državah uporabo orodij Unije za preglednost, zlasti Europass, Evropski kvalifikacijski okvir (EQF), evropski sistem zbiranja in prenašanja kreditnih točk (ECTS), evropski sistem kreditnih točk v poklicnem izobraževanju in usposabljanju (ECVET) in podpiranje omrežij v okviru celotne EU;

Predlog spremembe

(b) v sodelujočih državah uporabo orodij Unije za preglednost **in priznavanje**, zlasti Europass, Evropski kvalifikacijski okvir (EQF), evropski sistem zbiranja in prenašanja kreditnih točk (ECTS), evropski sistem kreditnih točk v poklicnem izobraževanju in usposabljanju (ECVET), **evropski referenčni okvir za zagotavljanje kakovosti poklicnega izobraževanja in usposabljanja (EQAVET), evropski register za zagotavljanje kakovosti v visokem šolstvu (EQAR) in Evropsko združenje za zagotavljanje kakovosti v visokem šolstvu (ENQA) ter** podpiranje omrežij v okviru celotne EU;

Or. en

Predlog spremembe 139

Predlog uredbe

Člen 9 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) dialog na področju politik z ustreznimi evropskimi zainteresiranimi stranmi na področju izobraževanja, usposabljanja **in mladih**;

Predlog spremembe

(c) dialog na področju politik z ustreznimi evropskimi zainteresiranimi stranmi na področju izobraževanja **in** usposabljanja;

Or. en

Obrazložitev

Teme, povezane z mladimi, so obravnavane v novem poglavju o mladih.

Predlog spremembe 140

Predlog uredbe

Člen 9 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(d) **Evropski mladinski forum**, nacionalne informacijske centre za priznavanje visokošolskih diplom (NARIC), omrežja Eurydice, Euroguidance **in Eurodesk**, nacionalne svetovalne službe e-Twinning, nacionalne centre Europass in nacionalne informacijske urade v sosedskih državah in pristopnih državah, državah kandidatkah in potencialnih kandidatkah, ki ne sodelujejo v celoti v programu.

Predlog spremembe

(d) nacionalne informacijske centre za priznavanje visokošolskih diplom (NARIC), omrežja Eurydice **in** Euroguidance, nacionalne svetovalne službe e-Twinning, nacionalne centre Europass in nacionalne informacijske urade v sosedskih državah in pristopnih državah, državah kandidatkah in potencialnih kandidatkah, ki ne sodelujejo v celoti v programu.

Or. en

Obrazložitev.

Teme, povezane z mladimi, so obravnavane v novem poglavju o mladih.

Predlog spremembe 141

Predlog uredbe

Člen 10 – točka c – uvodno besedilo

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) podpirati naslednje **evropske akademске** institucije, ki si prizadevajo za cilje evropskega pomena;

Predlog spremembe

kakor je ponazorjeno za možnost 3, z osredotočanjem na dejavnosti z največjo dodano vrednostjo, kjer se lahko mobilizira kritična masa, in na močno pogojenost/spodbude za namene doseganja ciljev politik Unije, katerih cilj je sistemska sprememba; (d) podpirati naslednje

institucije, ki si prizadevajo za cilje
evropskega pomena:

Or. en

Predlog spremembe 142

Predlog uredbe

Člen 10 – točka c – točka ii a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

**(iia) Evropski inštitut za javno upravo,
Maastricht;**

Or. en

Predlog spremembe 143

Predlog uredbe

Člen 10 – točka c – točka ii b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(iib) Akademijo za evropsko pravo, Trier;

Or. en

Predlog spremembe 144

Predlog uredbe

Člen 10 – točka c – točka ii c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

**(iic) Evropsko agencijo za razvoj
izobraževanja oseb s posebnimi
potrebami, Middelbart;**

Or. en

Predlog spremembe 145

Predlog uredbe

Člen 10 – točka c – točka ii d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

**(iid) Mednarodni center za evropsko
usposabljanje (CIFE), Nica.**

Or. en

Predlog spremembe 146

Predlog uredbe

Poglavje II a (novo) – naslov (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Poglavje IIa

Mladi

Or. en

Obrazložitev

Zaradi preglednosti, prepoznavnosti in kontinuitete je bistveno, da se v besedilo doda poglavje o mladih.

Predlog spremembe 147

Predlog uredbe

Člen 10 a (novo) – naslov (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 10a

Posebni cilji

Or. en

Obrazložitev

Mladinski sektor mora imeti posebne cilje, ki bodo konkretni, učinkoviti in neodvisni od ciljev za sektorje izobraževanja.

Predlog spremembe 148

Predlog uredbe

Člen 10 a (novo) – odstavek 1 (novo) – uvodno besedilo (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Poleg ciljev iz člena 4 in člena 5 ima program naslednje posebne cilje na področju mladih:

Or. en

Predlog spremembe 149

Predlog uredbe

Člen 10 a (novo) – odstavek 1 (novo) – točka a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(a) spodbujanje mobilnosti, medkulturnega učenja in medsebojnega razumevanja med mladimi v različnih državah;

Or. en

Predlog spremembe 150

Predlog uredbe

Člen 10 a (novo) – odstavek 1 (novo) – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(aa) spodbujanje sodelovanja med mladinskimi delavci in njihovega usposabljanja;

Or. en

Predlog spremembe 151

Predlog uredbe

Člen 10 a (novo) – odstavek 1 (novo) – točka a b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ab) vključevanje mladih z manj možnostmi;

Or. en

Predlog spremembe 152

Predlog uredbe

Člen 10 a (novo) – odstavek 1 (novo) – točka a c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ac) vključevanje mladih v dejavnosti, ki spodbujajo solidarnost;

Or. en

Predlog spremembe 153

Predlog uredbe

Člen 10 a (novo) – odstavek 1 (novo) – točka a d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ad) prispevek k mreženju mladinskih organizacij in ustreznih zainteresiranih strani;

Or. en

Predlog spremembe 154

Predlog uredbe

Člen 10 a (novo) – odstavek 1 (novo) – točka a e (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ae) spodbujanje priznavanja neformalnega in priložnostnega učenja pri mladih;

Or. en

Predlog spremembe 155

Predlog uredbe

Člen 10 a (novo) – odstavek 1 (novo) – točka a f (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(af) razvoj izmenjav in medkulturnega dialoga med mladimi Evropejci in mladimi iz tretjih držav;

Or. en

Predlog spremembe 156

Predlog uredbe

Člen 10 a (novo) – odstavek 1 (novo) – točka a g (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ag) razvoj podpornih struktur za mlade in krepitev vloge mladinskih delavcev in organizacij v tretjih državah.

Or. en

Predlog spremembe 157

Predlog uredbe

Člen 10 b (novo) – naslov (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 10b

Ukrepi programa

Or. en

Predlog spremembe 158

Predlog uredbe

Člen 10 b (novo) – odstavek 1 (novo) – uvodno besedilo (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Na področju mladih se cilji programa uresničujejo z naslednjimi vrstami ukrepov:

Or. en

Obrazložitev.

Za ohranjanje poenostavljenega pristopa, ki omogoča sinergije znotraj programa, bo poglavje o mladih enako strukturirano kot poglavje o izobraževanju in usposabljanju, ki temelji na treh ključnih ukrepih.

Predlog spremembe 159

Predlog uredbe

Člen 10 b (novo) – odstavek 1 (novo) – točka a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(a) učna mobilnost posameznikov: mladi so mobilni;

Or. en

Predlog spremembe 160

Predlog uredbe

Člen 10 b (novo) – odstavek 1 (novo) – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(aa) sodelovanje za inovacije in dobre prakse: mladi sodelujejo;

Or. en

Predlog spremembe 161

Predlog uredbe

Člen 10 b (novo) – odstavek 1 (novo) – točka a b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ab) podpora za reformo politik.

Or. en

Predlog spremembe 162

Predlog uredbe

Člen 10 c (novo) – naslov (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 10 c

Učna mobilnost posameznikov: mladi so mobilni

Or. en

Predlog spremembe 163

Predlog uredbe

Člen 10 c (novo) – odstavek 1 (novo) – uvodni del (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1. Učna mobilnost posameznikov na področju mladih vključuje:

Or. en

Predlog spremembe 164

Predlog uredbe

Člen 10 c (novo) – odstavek 1 (novo) – točka a (novo) – uvodno besedilo (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(a) mobilnost mladih, vključenih v učne dejavnosti v okviru neformalnega in priložnostnega učenja med sodelujočimi državami članicami, zlasti tudi:

Obrazložitev

Pomembno je, da se dejavnosti iz poglavja Mladi natančneje izoblikujejo.

Predlog spremembe 165

Predlog uredbe

Člen 10 c (novo) – odstavek 1 (novo) – točka a (novo) točka i (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(i) izmenjave mladih;

Or. en

Predlog spremembe 166

Predlog uredbe

Člen 10 c (novo) – odstavek 1 (novo) – točka a (novo) – točka i a(novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

**(ia) prostovoljstvo, zlasti prek Evropske
prostovoljne službe;**

Or. en

Predlog spremembe 167

Predlog uredbe

Člen 10 c (novo) – odstavek 1 (novo) – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

**(aa) mobilnost mladih delavcev znotraj
sodelujočih držav; ta mobilnost lahko
vključuje usposabljanje in dejavnosti
mreženja.**

Or. en

Predlog spremembe 168

Predlog uredbe

Člen 10 c (novo) – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1a. Ta dejavnost spodbuja tudi mobilnost mladih in mladinskih delavcev v tretje države in iz njih.

Or. en

Obrazložitev

Pomembno je, da se ohrani mednarodna razsežnost mobilnosti mladih.

Predlog spremembe 169

Predlog uredbe

Člen 10 d (novo) – naslov (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 10d

Sodelovanje za inovacije in dobre prakse: mladi sodelujejo

Or. en

Predlog spremembe 170

Predlog uredbe

Člen 10 d (novo) – odstavek 1 (novo) – uvodno besedilo (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1. Sodelovanje za inovacije in dobre prakse na področju mladih vključuje:

Or. en

Obrazložitev

Pomembno je, da se dejavnosti iz poglavja Mladi natančneje izoblikujejo.

Predlog spremembe 171

Predlog uredbe

Člen 10 d (novo) – odstavek 1 (novo) – točka a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(a) strateška partnerstva med organizacijami, vključenimi v mladinske dejavnosti, ki so namenjena razvijanju ali izvajanju skupnih pobud in spodbujanju izmenjave izkušenj in znanja, zlasti:

Or. en

Predlog spremembe 172

Predlog uredbe

Člen 10 d (novo) – odstavek 1 (novo) – točka a (novo) – točka i (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(i) partnerstva za podporo mobilnosti iz člena 10c;

Or. en

Predlog spremembe 173

Predlog uredbe

Člen 10 d (novo) – odstavek 1 (novo) – točka a (novo) – točka i a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ia) mladinske pobude in projekte državljanstva, katerih cilj je razvijanje aktivnega državljanstva, sodelovanje v demokratičnem življenju in podjetništvo;

Or. en

Predlog spremembe 174

Predlog uredbe

Člen 10 d (novo) – odstavek 1 (novo) – točka a (novo) – točka i b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ib) projekte za uvedbo, izvajanje in spodbujanje inovativnih pristopov na področju mladih;

Or. en

Predlog spremembe 175

Predlog uredbe

Člen 10 d (novo) – odstavek 1 (novo) – točka a (novo) – točka i c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ic) projekte na področju socialnih inovacij;

Or. en

Predlog spremembe 176

Predlog uredbe

Člen 10 d (novo) – odstavek 1 (novo) – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(aa) platforme za podporo informacijske tehnologije, vključno z e-Twinning, ki omogočajo vzajemno učenje, virtualno mobilnost in izmenjavo najboljših praks.

Or. en

Obrazložitev.

Te oblike sodelovanja so predvidene tudi v sektorjih izobraževanja.

Predlog spremembe 177

Predlog uredbe

Člen 10 d (novo) – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1a. Ta ukrep podpira tudi razvoj, krepitev zmogljivosti, regionalno sodelovanje in izmenjavo znanja prek mednarodnih partnerstev med Unijo in tretjimi državami, zlasti s sosedskimi državami in predvsem v okviru vzajemnega učenja.

Or. en

Obrazložitev

Odstavek določa mednarodno sodelovanje tudi v delu programa o mladih.

Predlog spremembe 178

Predlog uredbe

Člen 10 e (novo) – naslov (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 10e

Podpora za reformo politik

Or. en

Predlog spremembe 179

Predlog uredbe

Člen 10 e (novo) – odstavek 1 (novo) – uvodno besedilo (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1. Podpora za reformo politik na področju mladih vključuje dejavnosti, sprožene na ravni Unije, ki se nanašajo na:

Or. en

Predlog spremembe 180

Predlog uredbe

Člen 10 e (novo) – odstavek 1 (novo) – točka a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(a) izvajanje politične agende Unije na področju mladih z uporabo odprte metode koordinacije;

Or. en

Predlog spremembe 181

Predlog uredbe

Člen 10 e (novo) – odstavek 1 (novo) – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(aa) uporabo orodij Unije za preglednost in priznavanje (zlasti Youthpass) v sodelujočih državah;

Or. en

Predlog spremembe 182

Predlog uredbe

Člen 10 e (novo) – odstavek 1 (novo) – točka a b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ab) politični dialog z ustreznimi evropskimi zainteresiranimi stranmi in strukturiran dialog z mladimi;

Or. en

Predlog spremembe 183

Predlog uredbe

Člen 10 e (novo) – odstavek 1 (novo) – točka a c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ac) Evropski mladinski forum in evropske mladinske nevladne organizacije, omrežja v okviru celotne

Unije, vključno zlasti s podpornimi centri za razvoj mladinskega dela, in omrežje Eurodesk.

Or. en

Obrazložitev

Zaradi kontinuitete v mladinskemu sektorju je bistveno zagotoviti, da mladinske nevladne organizacije tudi v prihodnje prejmejo donacije za poslovanje za delo na tem področju.

Predlog spremembe 184

Predlog uredbe

Člen 10 e (novo) – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1a. Ta ukrep podpira tudi dialog na področju politik s tretjimi državami in mednarodnimi organizacijami.

Or. en

Predlog spremembe 185

Predlog uredbe

Člen 11 – odstavek 1 – uvodno besedilo

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

V skladu s splošnim ciljem si program prizadeva za doseganje naslednjih posebnih ciljev na področju športa:

1. Poleg ciljev iz členov 4 in 5 se program osredotoča predvsem na množični šport in si prizadeva za doseganje naslednjih posebnih ciljev na področju športa:

Or. en

Predlog spremembe 186

Predlog uredbe

Člen 11 – odstavek 1 – točka a – alineja 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

– **ustrezni kazalnik: % udeležencev, ki uporabljajo rezultate čezmejnih projektov za boj proti dejavnikom, ki ogrožajo šport**

Predlog spremembe

(Ustrezni kazalniki so prestavljeni v novo prilogo.)

Or. en

(Glej predlog spremembe 235, ki uvaja novo prilogo, v katero so vključeni vsi posebni cilji skupaj s kazalniki za ocenjevanje.)

Predlog spremembe 187

Predlog uredbe

Člen 11 – odstavek 1 – točka b – alineja 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

– **ustrezni kazalnik: % udeležencev, ki uporabljajo rezultate čezmejnih projektov za izboljšanje dobrega upravljanja in dvojne poklicne poti**

Predlog spremembe

(Ustrezni kazalniki so prestavljeni v novo prilogo.)

Or. en

(Glej predlog spremembe 235, ki uvaja novo prilogo, v katero so vključeni vsi posebni cilji skupaj s kazalniki za ocenjevanje.)

Predlog spremembe 188

Predlog uredbe

Člen 11 – odstavek 1 – točka c – uvodno besedilo

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) spodbujati socialno vključenost, enake možnosti in telesno dejavnost, ki izboljšuje zdravje, z večjo udeležbo v športu;

Predlog spremembe

(c) spodbujati **prostovoljne dejavnosti v športu ter** socialno vključenost, enake možnosti in telesno dejavnost, ki izboljšuje zdravje, z večjo udeležbo v športu;

Or. en

Predlog spremembe 189

Predlog uredbe

Člen 11 – odstavek 1 – točka c – alineja 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

– ustrezní kazalnik: % udeležencev, ki uporabljajo rezultate čezmejnih projektov za izboljšanje socialne vključenosti, enakih možnosti in stopenj udeležbe.

Predlog spremembe

(Ustrezni kazalniki so prestavljeni v novo prilogo.)

Or. en

(Glej predlog spremembe 235, ki uvaja novo prilogo, v katero so vključeni vsi posebni cilji skupaj s kazalniki za ocenjevanje.)

Predlog spremembe 190

Predlog uredbe

Člen 11 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1a. Za oceno programa se v prilogi k tej uredbi določijo merljivi in primerni kazalniki za vsak posebni cilj.

Or. en

(Glej predlog spremembe 235, ki uvaja novo prilogo, v katero so vključeni vsi posebni cilji skupaj s kazalniki za ocenjevanje.)

Predlog spremembe 191

Predlog uredbe

Člen 12 – odstavek 1 – uvodno besedilo

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1. Cilji sodelovanja **v športu** se dosegajo z naslednjimi nadnacionalnimi dejavnostmi:

1. Cilji sodelovanja **na področju športa** se uresničujejo z naslednjimi nadnacionalnimi dejavnostmi, **ki so usmerjene predvsem na množični šport**:

Or. en

Predlog spremembe 192
Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) podpora nekomercialnim evropskim športnim prireditvam, v katerih sodeluje več evropskih držav;

Predlog spremembe

(b) podpora nekomercialnim evropskim športnim prireditvam, v katerih sodeluje več evropskih držav, **namenjenih spodbujanju socialne vključenosti in enakih možnosti, kot so posebni dogodki, ki vključujejo udeležence iz prikrajšanih skupin;**

Or. en

Predlog spremembe 193
Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(d) podpora krepitvi zmogljivosti športnih organizacij;

Predlog spremembe

(d) podpora **prostovoljnim dejavnostim in** krepitvi zmogljivosti športnih organizacij;

Or. en

Predlog spremembe 194
Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 – pododstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

a) **16 741 738 000 EUR** za ukrepe na področju izobraževanja, usposabljanja **in mladih** iz člena 6(1);

Predlog spremembe

(a) **[88,5 %]** za ukrepe na področju izobraževanja **in** usposabljanja iz člena 6(1). **Od tega zneska se za glavne sektorje izobraževanja namenijo naslednje minimalne dodelitve:**

Or. en

Predlog spremembe 195

Predlog uredbe

Člen 13 – odstavek 1 – pododstavek 2 – točka a – točka i (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(i) [42 %] za visokošolsko izobraževanje;

Or. en

Predlog spremembe 196

Predlog uredbe

Člen 13 – odstavek 1 – pododstavek 2 – točka a – točka ii (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ii) [21 %] za poklicno izobraževanje in usposabljanje;

Or. en

Predlog spremembe 197

Predlog uredbe

Člen 13 – odstavek 1 – pododstavek 2 – točka a – točka iii (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(iii) [21 %] za šolsko izobraževanje;

Or. en

Predlog spremembe 198

Predlog uredbe

Člen 13 – odstavek 1 – pododstavek 2 – točka a – točka iv (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(iv) [6 %] za izobraževanje odraslih.

Or. en

Predlog spremembe 199

Predlog uredbe

Člen 13 – odstavek 1 – pododstavek 2 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(aa) [8,3 %] za ukrepe na področju mladih iz člena 10b;

Or. en

Obrazložitev

Da bi bil mladinski sektor samostojen, je bistveno, da se za mlade zagotovijo ločena finančna sredstva in posebna proračunska vrstica.

Predlog spremembe 200

Predlog uredbe

Člen 13 – odstavek 1 – pododstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

b) 318 435 000 EUR za dejavnosti programa Jean Monnet iz člena 10;

(b) [1,8 %] za dejavnosti programa Jean Monnet iz člena 10;

Or. en

Predlog spremembe 201

Predlog uredbe

Člen 13 – odstavek 1 – pododstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

c) 238 827 000 EUR za **ukrepe v zvezi s športom iz Poglavja III.**

(c) [1,4 %] za **športne dejavnosti iz člena 12.**

Or. en

Predlog spremembe 202

Predlog uredbe

Člen 13 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Poleg finančnega okvira iz odstavka 1 in za spodbujanje mednarodne razsežnosti visokega šolstva bo ukrepom za učno mobilnost v ali iz držav, **razen tistih iz člena 18(1)**, ter za sodelovanje in dialog na področju politik, ki bo potekal z **organi/institucijami/organizacijami** iz teh držav, dodeljenih tudi približno **1 812 100 000 EUR iz različnih zunanjih instrumentov** (instrument za razvojno sodelovanje, evropski instrument sosedstva, instrument za predpristopno pomoč, partnerski instrument in Evropski razvojni sklad). Za uporabo navedenih sredstev se bodo uporabljale določbe te uredbe.

Predlog spremembe

2. Poleg finančnega okvira iz odstavka 1 in za spodbujanje mednarodne razsežnosti visokega šolstva bo ukrepom za učno mobilnost v ali iz **tretjih** držav ter za sodelovanje in dialog na področju politik, ki bo potekal z **organi, institucijami ali organizacijami** iz teh držav, dodeljenih tudi približno **2 % skupnega zneska, dodeljenega sodelujočim instrumentom** (instrument za razvojno sodelovanje, evropski instrument sosedstva, instrument za predpristopno pomoč, partnerski instrument in Evropski razvojni sklad). Za uporabo navedenih sredstev se bodo uporabljale določbe te uredbe, **vendar se bodo upoštevali cilji, načela in prednostne naloge vključenih instrumentov**.

Or. en

Predlog spremembe 203

Predlog uredbe

Člen 13 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Sredstva **bodo** na voljo v obliki **2** večletnih dodelitev, ki bodo zajemala le prva **4** oziroma preostala **3** leta. To financiranje **se** bo **odražalo** v večletnih okvirnih programih **teh** instrumentov v skladu z opredeljenimi potrebami in prednostnimi nalogami zadevni držav. Dodelitev sredstev se lahko revidira v primeru nepredvidenih okoliščin ali pomembnih političnih sprememb v skladu z zunanjimi prednostnimi nalogami **EU**. Sodelovanje z državami, ki ne sodelujejo v programu, se lahko po potrebi podpre z odobritvijo dodatnih sredstev iz partnerskih držav v skladu s postopki, dogovorjenimi z navedenimi državami.

Predlog spremembe

Sredstva **so** na voljo v obliki **dveh** večletnih dodelitev, ki bosta zajemali le prva **štiri** oziroma preostala **tri** leta. To financiranje **temelji na** večletnih okvirnih programih **vključenih** instrumentov v skladu z opredeljenimi potrebami in prednostnimi nalogami zadevni držav. Dodelitev sredstev se lahko revidira v primeru nepredvidenih okoliščin večjih razsežnosti ali pomembnih političnih sprememb v skladu z zunanjimi prednostnimi nalogami **Unije**. Sodelovanje s **tretjimi** državami, ki ne sodelujejo v programu, se lahko po potrebi podpre z odobritvijo dodatnih sredstev iz partnerskih držav v skladu s postopki, dogovorjenimi z navedenimi državami.

Predlog spremembe 204
Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 3 – uvodno besedilo

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. V skladu s pričakovano dodano vrednostjo treh vrst ukrepov iz člena 6(1) in z načeli kritične mase, koncentracije, učinkovitosti in uspešnosti **bo znesek** iz **člena 13(1.a)** okvirno **dodeljen**, kakor sledi:

Predlog spremembe

3. V skladu s pričakovano **evropsko** dodano vrednostjo treh vrst ukrepov iz člena 6(1) in **člena 10b ter** z načeli kritične mase, koncentracije, učinkovitosti in uspešnosti **se zneska** iz **člena 13(1)(a) in (aa)** okvirno **dodelita**, kakor sledi:

Or. en

Predlog spremembe 205
Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

4a. Finančna sredstva, dodeljena za program, pokrivajo tudi donacije za poslovanje nevladnih organizacij, dejavnih na področju mladih.

Or. en

Obrazložitev

Zaradi kontinuitete v mladinskemu sektorju je bistveno zagotoviti, da mladinske nevladne organizacije tudi v prihodnje prejmejo donacije za poslovanje za delo na tem področju.

Predlog spremembe 206
Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

6. Finančna sredstva za učno mobilnost posameznikov iz **člena 6(1.a)**, ki jih bo

Predlog spremembe

6. Finančna sredstva za učno mobilnost posameznikov iz **člena 6(1)(a) in člena**

upravljala nacionalna agencija, se dodelijo na podlagi prebivalstva in življenjskih stroškov v državi članici, razdalje med glavnimi mesti držav članic in uspešnosti. Za parameter uspešnosti je namenjeno 25 % skupnih finančnih sredstev v skladu z merili, kakor je navedeno v odstavkih 7 in 8.

10b(a), ki jih bo upravljala nacionalna agencija, se dodelijo na podlagi prebivalstva in življenjskih stroškov v državi članici, razdalje med glavnimi mesti držav članic in uspešnosti. Za parameter uspešnosti je namenjeno 25 % skupnih finančnih sredstev v skladu z merili, kakor je navedeno v odstavkih 7 in 8.

Or. en

Predlog spremembe 207

Predlog uredbe

Člen 15 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Brez poseganja v zahteve iz Poglavja VII in obveznosti nacionalnih agencij iz člena 22 države članice predložijo Komisiji **poročila** o izvajanju in učinkih programa **do 31. marca 2017 oziroma do 30. junija 2019.**

Predlog spremembe

3. Brez poseganja v zahteve iz poglavja VII in obveznosti nacionalnih agencij iz člena 22 države članice **do 30. septembra 2017** Komisiji predložijo **poročilo** o izvajanju in učinkih programa.

Or. en

Predlog spremembe 208

Predlog uredbe

Člen 15 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3a. Komisija najpozneje 30. junija 2022 Evropskemu parlamentu, Svetu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij predloži končno oceno programa.

Or. en

Predlog spremembe 209

Predlog uredbe

Člen 16 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Upravičenci projektov, podprtih z ukrepi in dejavnostmi iz členov 6, 10 in 12, morajo zagotoviti pravilno sporočanje in razširjanje doseženih rezultatov in učinkov.

Predlog spremembe

2. Upravičenci projektov, podprtih z ukrepi in dejavnostmi iz členov 6, 10, **10b** in 12, morajo zagotoviti pravilno sporočanje in razširjanje doseženih rezultatov in učinkov.

Or. en

Predlog spremembe 210

Predlog uredbe

Člen 16 – odstavek 4 – uvodno besedilo

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Javni in zasebni zavodi znotraj glavnih sektorjev izobraževanja, ki jih program zajema, uporabljajo ime „*Erasmus*“ za namene obveščanja in razširjanja informacij v zvezi s programom; **ime se povezuje z glavnimi sektorji izobraževanja, kakor sledi:**

Predlog spremembe

4. Javni in zasebni zavodi znotraj glavnih sektorjev izobraževanja, ki jih program zajema, uporabljajo ime „**vseživljenjsko učenje**“ za namene obveščanja in razširjanja informacij v zvezi s programom; **za posamezne sektorje programa se uporabljajo naslednja imena:**

Or. en

Predlog spremembe 211

Predlog uredbe

Člen 16 – odstavek 4 – alineja -1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

– „*Comenius*“, **povezano s šolskim izobraževanjem,**

Or. en

Obrazložitev

Zaradi skladnosti besedila je vrstni red izobraževalnih sektorjev enak kot v členih 7 in 8.

Predlog spremembe 212

Predlog uredbe

Člen 16 – odstavek 4 – alineja 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

– „**visokošolsko izobraževanje** Erasmus“, povezano z vsemi vrstami visokošolskega izobraževanja v Evropi in mednarodno,

Predlog spremembe

– „Erasmus“, povezano z vsemi vrstami visokošolskega izobraževanja v Evropi in mednarodno,

Or. en

Predlog spremembe 213

Predlog uredbe

Člen 16 – odstavek 4 – alineja 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

– „**usposabljanje Erasmus**“, povezano s poklicnim izobraževanjem in usposabljanjem **ter izobraževanjem odraslih**,

Predlog spremembe

– „**Leonardo da Vinci**“, povezano s poklicnim izobraževanjem in usposabljanjem,

Or. en

Predlog spremembe 214

Predlog uredbe

Člen 16 – odstavek 4 – alineja 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

– „**šole Erasmus**“, povezano s šolskim izobraževanjem,

Predlog spremembe

črtano

Or. en

(Glej predlog spremembe 211.)

Predlog spremembe 215

Predlog uredbe

Člen 16 – odstavek 4 – alineja 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

– „Grundtvig“, povezano z
izobraževanjem odraslih,

Or. en

Obrazložitev

Pomembno je, da se ohrani posebno ime za sektor izobraževanja odraslih.

Predlog spremembe 216

Predlog uredbe

Člen 16 – odstavek 4 – alineja 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

– „*udeležba mladih Erasmus*“, povezano z
neformalnim učenjem mladih.

– „*Mladi v akciji*“, povezano z
neformalnim *in priložnostnim* učenjem *na*
področju mladih.

Or. en

Predlog spremembe 217

Predlog uredbe

Člen 17 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1. V okviru tega programa se lahko prijavi
katera koli javna ali zasebna institucija s
področja izobraževanja, usposabljanja,
mladih *in* množičnega športa.

1. V okviru tega programa se lahko prijavi
katera koli javna ali zasebna institucija s
področja izobraževanja, usposabljanja,
mladih *ali* množičnega športa. *V*
dejavnostih iz člena 10c(1a) in člena
10d(1a) lahko sodelujejo tudi skupine
mladih, ki se ukvarjajo z mladinskim
delom, čeprav ne nujno v okviru
mladinske organizacije.

Or. en

Predlog spremembe 218
Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Pri izvajanju programa si Komisija in države članice posebej prizadevajo **omogočiti** udeležbo **ljudem s posebnimi težavami iz izobraževalnih, socialnih, s spolom povezanih, telesnih, psiholoških, geografskih, ekonomskih in kulturnih razlogov.**

Predlog spremembe

2. Pri izvajanju programa si Komisija in države članice posebej prizadevajo **spodbujati socialno vključevanje ter** udeležbo **ljudi s posebnimi potrebami ali z manj možnostmi.**

Or. en

Predlog spremembe 219
Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 1 – točka d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(da) države, ki sodelujejo v okviru evropske sosedске politike in so sklenile sporazume z Unijo, s katerimi se jim omogoči sodelovanje v programih Unije, če sklenejo dvostranske sporazume z Unijo o pogojih njihovega sodelovanja v tem programu.

Or. en

Obrazložitev

Določba omogoča sosedskim državam, da postanejo sodelujoče države z vsemi pripadajočimi pravicami in nalogami.

Predlog spremembe 220
Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Program podpira sodelovanje partnerjev iz tretjih držav, zlasti partnerjev iz sosedskih držav, v ukrepih in dejavnostih iz členov 6 **in** 10.

Predlog spremembe

3. Program podpira sodelovanje partnerjev iz tretjih držav, zlasti partnerjev iz sosedskih držav, v ukrepih in dejavnostih iz členov 6, 10 **in 10b**.

Or. en

Predlog spremembe 221

Predlog uredbe

Člen 19 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) ustreznimi politikami Unije, zlasti politikami na področjih kulture in medijev, zaposlovanja, zdravja, raziskav in inovacij, podjetij, sodstva, potrošnikov, razvoja in kohezije;

Predlog spremembe

(a) ustreznimi politikami Unije, zlasti politikami na področjih kulture in medijev, zaposlovanja, zdravja, raziskav in inovacij, podjetij, sodstva, potrošnikov, razvoja in kohezije **ter z makroregionalnimi strategijami Unije, kot sta Strategija Evropske unije za regijo Baltskega morja in Strategija Evropske unije za Podonavje**;

Or. en

Obrazložitev

Pomembno je, da se poiščejo sinergije z makroregionalnimi strategijami Unije na področju politik izobraževanja, usposabljanja, mladih in športa.

Predlog spremembe 222

Predlog uredbe

Člen 19 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) drugimi ustreznimi viri financiranja Unije **na področju** politik izobraževanja, usposabljanja **in** mladih, zlasti Evropskim socialnim skladom in drugimi finančnimi instrumenti v zvezi z zaposlovanjem in

Predlog spremembe

(b) drugimi ustreznimi viri financiranja Unije **v okviru** politik izobraževanja, usposabljanja, mladih **in športa**, zlasti Evropskim socialnim skladom in drugimi finančnimi instrumenti v zvezi z

socialno vključenostjo, Evropskim skladom za regionalni razvoj, programi za raziskave in inovacije, pa tudi finančnimi instrumenti v zvezi s sodnim varstvom in državljanstvom, zdravjem, programi zunanjega sodelovanja in predpristopnimi instrumenti.

zaposlovanjem in socialno vključenostjo, Evropskim skladom za regionalni razvoj, programi za raziskave in inovacije, pa tudi finančnimi instrumenti v zvezi s sodnim varstvom in državljanstvom, zdravjem, programi zunanjega sodelovanja in predpristopnimi instrumenti.

Or. en

Predlog spremembe 223
Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek -1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

-1. Za namene te uredbe se izraz „nacionalni organ“ lahko nanaša na enega ali več nacionalnih organov v skladu z nacionalno zakonodajo in prakso.

Or. en

Predlog spremembe 224
Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2. Države članice sprejmejo vse ustrezne ukrepe za odstranitev pravnih in upravnih ovir za primerno delovanje programa, ***vključno z upravljanjem vizumov.***

2. Države članice sprejmejo vse ustrezne ukrepe za odstranitev pravnih in upravnih ovir za primerno delovanje programa, vključno, ***kjer je mogoče, z ukrepi za reševanje upravnih vprašanj, ki povzročajo težave pri pridobivanju vizumov.***

Or. en

Predlog spremembe 225
Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. V treh mesecih od začetka veljavnosti te uredbe nacionalni organ določi **en sam usklajevalni organ, ki se v nadaljnjem besedilu imenuje „nacionalna agencija“**. Nacionalna agencija predloži Komisiji ustrezno predhodno oceno o izpolnjevanju pogojev, da nacionalna agencija izpolnjuje določbe člena 55(1)(b)(vi) in člena 57(1), (2) in (3) Uredbe št. XX/2012 in člena X njene delegirane Uredbe št. XX/2012, pa tudi zahteve Unije glede standardov notranje kontrole za nacionalne agencije in pravil za njihovo upravljanje finančnih sredstev programa, ki se dodelijo v obliki nepovratnih sredstev.

Predlog spremembe

3. V treh mesecih od začetka veljavnosti te uredbe nacionalni organ določi **nacionalno agencijo ali nacionalne agencije. Kadar obstaja več kot ena nacionalna agencija, države članice vzpostavijo ustrezni mehanizem za usklajeno upravljanje izvajanja programa na nacionalni ravni, zlasti zato, da zagotovijo usklajeno in stroškovno učinkovito izvajanje programa ter učinkovite stike s Komisijo na tem področju, pa tudi zaradi morebitnega lažjega prenosa sredstev med agencijami, kar omogoča prilagodljivost in boljšo uporabo sredstev, dodeljenih državam članicam. Vse države članice same odločajo o oblikovanju razmerja med nacionalnim organom in nacionalno agencijo, vključno z nalogami, kot je določitev letnega delovnega programa nacionalne agencije.**

Nacionalna agencija predloži Komisiji ustrezno predhodno oceno o izpolnjevanju pogojev, da nacionalna agencija izpolnjuje določbe člena 55(1)(b)(vi) in člena 57(1), (2) in (3) Uredbe št. XX/2012 in člena X njene delegirane Uredbe št. XX/2012, pa tudi zahteve Unije glede standardov notranje kontrole za nacionalne agencije in pravil za njihovo upravljanje finančnih sredstev programa, ki se dodelijo v obliki nepovratnih sredstev.

Or. en

Predlog spremembe 226
Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

8. Če Komisija zavrne imenovanje nacionalne agencije na podlagi svoje presoje predhodne ocene o izpolnjevanju pogojev, nacionalni organ zagotovi, da se sprejmejo potrebni popravni ukrepi za **organ, ki je imenovan** za nacionalno agencijo, da bi ta izpolnila minimalne zahteve, ki jih je določila Komisija, ali pa določi drug organ kot nacionalno agencijo.

Predlog spremembe

8. Če Komisija zavrne imenovanje nacionalne agencije na podlagi svoje presoje predhodne ocene o izpolnjevanju pogojev, nacionalni organ zagotovi, da se sprejmejo potrebni popravni ukrepi za nacionalno agencijo, da bi ta izpolnila minimalne zahteve, ki jih je določila Komisija, ali pa določi drug organ kot nacionalno agencijo.

Or. en

Predlog spremembe 227

Predlog uredbe

Člen 22 – odstavek -1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

-1. Za namene te uredbe se izraz „nacionalna agencija“ lahko nanaša na eno ali več nacionalnih agencij v skladu z nacionalno zakonodajo in prakso.

Or. en

Predlog spremembe 228

Predlog uredbe

Člen 24 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(c) ni v navzkrižju interesov z ozirom na pravno osebo, katere del je nacionalna agencija. Zlasti je neodvisen pri svojem delovanju glede na pravno osebo, katere del je nacionalna agencija, **in ne izvaja nobenih drugih kontrol ali revizij v zvezi z ali za pravno osebo.**

(c) ni v navzkrižju interesov z ozirom na pravno osebo, katere del je nacionalna agencija. Zlasti je neodvisen pri svojem delovanju glede na pravno osebo, katere del je nacionalna agencija.

Or. en

Predlog spremembe 229
Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Komisija ima pooblastila za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 28 v zvezi s spremembami člena 13(7) in člena 22(2), ki se nanašata na merila uspešnosti oziroma na določbe o ukrepih, ki jih upravljajo nacionalne agencije.

Predlog spremembe

Komisija ima pooblastila za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 28 v zvezi s spremembami člena 13(7) in člena 22(2), ki se nanašata na merila uspešnosti oziroma na določbe o ukrepih, ki jih upravljajo nacionalne agencije, **ter člena 29(1) glede nekaterih vidikov letnega delovnega programa.**

Or. en

Predlog spremembe 230
Predlog uredbe
Člen 29 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Izvajanje programa

Predlog spremembe

Delovni program

Or. en

Predlog spremembe 231
Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Za izvedbo programa Komisija sprejme letne delovne programe z izvedbenimi akti v skladu s postopkom iz člena 30(2). V njih se določijo cilji, pričakovani rezultati, način izvajanja in njihov skupni znesek. Prav tako vsebujejo opis ukrepov, ki bodo financirani, navedbo zneska, dodeljenega vsakemu ukrepu, pa tudi porazdelitev finančnih sredstev med države članice za

Predlog spremembe

1. Za dodatno opredelitev usmeritve programa in ob upoštevanju trenutnega razvoja na področju izobraževanja, usposabljanja, mladih in športa se na Komisijo prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 28 za določanje prednostnih nalog na podlagi posebnih ciljev, opredeljenih v členih 4a, 4c, 10a in 11, in meril za izbiro

ukrepe, ki jih upravljajo njihove nacionalne agencije, in okvirne časovne razporede izvajanja. Za nepovratna sredstva vsebujejo prednostne naloge, bistvena merila za ocenjevanje in najvišjo stopnjo sofinanciranja.

ter ocenjevanje in najvišjo stopnjo sofinanciranja.

Or. en

Predlog spremembe 232

Predlog uredbe

Člen 29 – odstavek 1 a (novo) – pododstavek 1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1a. Komisija v skladu s Finančno uredbo (EU) št. xxx/2012 z izvedbenimi akti sprejme letni delovni program, v katerem se določijo pričakovani rezultati, način izvajanja in skupni znesek. Letni delovni program vsebuje tudi opis ukrepov, ki bodo financirani, navedbo zneska, dodeljenega vsakemu ukrepu, pa tudi porazdelitev finančnih sredstev med države članice za ukrepe, ki jih upravljajo njihove nacionalne agencije, in okvirne časovne razporede izvajanja. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 30(2).

Or. en

Predlog spremembe 233

Predlog uredbe

Člen 29 – odstavek 1 a – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Za zagotovitev preglednosti je treba v letnem delovnem programu s sklicevanjem omeniti posebne cilje, določene v členih 4a, 4c, 10a in 11, in, za donacije, prednostne naloge, bistvena merila za ocenjevanje in najvišjo stopnjo

sofinanciranja, kot je določeno v delegiranih aktih iz odstavka 1.

Or. en

Predlog spremembe 234
Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1a. Odbor zaseda v različnih sestavah, v katerih obravnava sektorska vprašanja. Kjer je ustrezno, je treba k sodelovanju na sejah v vlogi opazovalcev povabiti socialne partnerje.

Or. en

Predlog spremembe 235
Predlog uredbe
Priloga (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe Parlamenta

Priloga

Kazalniki za oceno programa

(člen 5 in člen 11)

Posebni cilji

Izboljšati raven ključnih kompetenc in spretnosti, zlasti v zvezi z njihovo ustreznostjo za trg dela in družbo, krepitev osebnega razvoja in spodbujanje sodelovanja mladih v demokratičnem življenju Evrope, zlasti s povečanjem števila priložnosti za učno mobilnost za mlade, udeležence izobraževanja, osebje in mladinske delavce ter z okrepljenim sodelovanjem med izobraževanjem,

Ustrezna kazalnika

– % udeležencev, ki so povečali svoje ključne kompetence in/ali svoje spretnosti, pomembne za njihovo zaposljivost;

mladimi in svetom dela.

Spodbujati izboljšanje kakovosti, inovativno odličnost in internacionalizacijo na ravni izobraževalnih institucij, pa tudi pri mladinskem delu, zlasti z boljšim nadnacionalnim sodelovanjem med ponudniki izobraževanja in usposabljanja ali mladinskimi organizacijami ter drugimi zainteresiranimi stranmi.

Spodbujati nastanek evropskega prostora vseživljenjskega učenja, sprožati reforme politik na nacionalni ravni, podpirati posodobitev sistemov izobraževanja in usposabljanja, vključno z neformalnim učenjem, ter podpirati evropsko sodelovanje na področju mladih, zlasti z okrepljenim političnim sodelovanjem, boljšo uporabo orodij za priznavanje in preglednost ter z razširjanjem dobrih praks.

Izboljšati mednarodno razsežnost področij izobraževanja, usposabljanja in mladih, zlasti v visokošolskem izobraževanju, s povečanjem privlačnosti visokošolskih institucij Unije in podpiranjem zunanjega delovanja Unije, med drugim tudi njenih razvojnih ciljev, s spodbujanjem mobilnosti in sodelovanja med visokošolskimi institucijami EU in tretjih držav ter s ciljno usmerjeno krepitvijo zmogljivosti v tretjih državah.

Izboljšati poučevanje in učenje jezikov in spodbujati jezikovno raznolikost.

Spodbujati odličnost pri dejavnostih poučevanja in raziskovalnih dejavnostih na področju evropskega povezovanja z dejavnostmi programa Jean Monnet po vsem svetu, kakor je navedeno v členu 10.

Povečati dostop do množičnega športa s

– % mladih udeležencev, ki izjavljajo, da so bolje pripravljeni na sodelovanje v družbenem in političnem življenju.

– Ustrezni kazalnik: % organizacij, ki so sodelovale v programu in razvile/sprejele inovativne metode.

– Ustrezni kazalnik: število držav članic, ki izkoriščajo rezultate odprte metode koordinacije pri oblikovanju svojih nacionalnih politik.

– Ustrezni kazalnik: število visokošolskih institucij izven EU, ki sodelujejo v ukrepih mobilnosti in sodelovanja.

– Ustrezni kazalnik: % udeležencev, ki so povečali svoje jezikovne spretnosti.

– Ustrezni kazalnik: število študentov, ki so vključeni v usposabljanje v okviru dejavnosti Jean Monnet.

– Ustrezni kazalnik: število športnih

podpiranjem neprofitnih struktur, ki zagotavljajo športne dejavnosti.

Spopadati se z nadnacionalnimi dejavniki, ki ogrožajo šport, kot so uživanje nedovoljenih poživil, vnaprejšnji dogovori o rezultatih tekmovanj, nasilje, rasizem in nestrpnost.

Podpirati dobro upravljanje v športu in dvojne poklicne poti športnikov.

Spodbujati prostovoljne dejavnosti v športu in socialno vključenost enake možnosti in telesno dejavnost, ki izboljšuje zdravje, z večjo udeležbo v športu.

organizacij, ki so povečale stopnjo udeležbe v okviru programa.

– Ustrezni kazalnik: % udeležencev, ki uporabljajo rezultate čezmejnih projektov za boj proti dejavnikom, ki ogrožajo šport.

– Ustrezni kazalnik: % udeležencev, ki uporabljajo rezultate čezmejnih projektov za izboljšanje dobrega upravljanja in dvojne poklicne poti.

– Ustrezni kazalnik: % udeležencev, ki uporabljajo rezultate čezmejnih projektov za izboljšanje prostovoljnih dejavnosti, socialne vključenosti, enakih možnosti in stopenj udeležbe.

Or. en

(Glej predloge sprememb od 49 do 61.)

Obrazložitev

Zaradi skladnosti celotnega besedila so v to prilogo vključeni vsi kazalniki za ocenjevanje, povezani z vsakim posebnim ciljem iz členov 5 in 11.

OBRAZLOŽITEV

Uvod

Komisija je novembra 2011 predstavila predlog za uredbo o novem večletnem programu za poklicno izobraževanje in usposabljanje, mlade ter šport, ki bo potekal sedem let, od leta 2014 do leta 2020.

Predlagani program združuje vse sedanje programe in ukrepe na področju izobraževanja: visokošolsko izobraževanje (Erasmus, Erasmus Mundus ter dvostranske programe med EU in tretjimi državami), šolsko izobraževanje (Comenius), poklicno izobraževanje in usposabljanje (Leonardo da Vinci), izobraževanje odraslih (Grundtvig) in mlade (Mladi v akciji). Vanj so vključene tudi določbe o dejavnostih programa Jean Monnet in ločeno poglavje o športu.

Dodatna velika sprememba je zgradba predlaganega programa. Komisija se je osredotočila na uskladitev in prilagodljivost, ukrepi in upravne določbe so racionalizirani in poenostavljeni.

Predlagani program temelji na treh vrstah ključnih ukrepov:

Ključni ukrepi	Poudarek dejavnosti
Ključni ukrep št. 1: Učna mobilnost posameznikov	osebje študentje v visokošolskem izobraževanju, poklicnem izobraževanju in usposabljanju, skupne magistrske diplome, Erasmus Master (jamstvena shema za študentska posojila), mladi
Ključni ukrep št. 2: Sodelovanje za inovacije in dobre prakse	strateška partnerstva, koalicije znanja, koalicije sektorskih spretnosti in platforme informacijske tehnologije
Ključni ukrep št. 3: Podpora za reformo politik	podpora pri upravljanju strategije Evropa 2020 in odprta metoda koordinacije

Predlogi poročevalke

Poročevalka pozdravlja namero Komisije, da bi zmanjšala razdrobljenost in prekrivanja v sedanjih programih. Vendar je v poenostavljenem predlogu težko opredeliti konkretne dejavnosti na področju izobraževanja in mladih, zlasti mladinski sektor je v predlogu komaj opazen.

Poročevalka bi želela opozoriti zlasti na naslednja vprašanja:

1. Ime programa in posebna imena za sektorje

Komisija za novi program predlaga ime „Erasmus za vse“ z utemeljitvijo, da je Erasmus dobro poznan splošni javnosti po vsem svetu. Toda Erasmus se tesno povezuje z individualno mobilnostjo visokošolskih študentov, tudi kratica Erasmus pomeni program dejavnosti Evropske skupnosti za študentsko mobilnost.

Erasmus danes, razen visokošolskega izobraževanja, ne upošteva drugih področij, ki so zajeta v prihodnji program, in sicer šolskega izobraževanja, poklicnega izobraževanja in usposabljanja, izobraževanja odraslih, mladih in športa. Zato poročevalka predlaga, da program ohrani sedanje dobro znano ime program Vseživljenjsko učenje.

Prepričana je, da je treba ohraniti in okrepiti identiteto posameznih izobraževalnih področij, zato bi bilo tudi v prihodnje treba uporabljati sedanja imena *Comenius* (za šolsko izobraževanje), *Erasmus* (za visokošolsko izobraževanje), *Leonardo da Vinci* (za poklicno izobraževanje in usposabljanje), *Grundtvig* (za izobraževanje odraslih) in *Mladi v akciji* (za mlade), ob tem pa bi se lahko ohranila bolj racionalizirana struktura iz predloga Komisije.

2. Zgradba

Poročevalka pozdravlja racionalizirano zgradbo Komisije, kljub temu pa so potrebna ločena poglavja, da bi se jasno opredelila tri glavna področja programa, in sicer (1) izobraževanje in usposabljanje, (2) mladi in (3) šport.

Poglavji Izobraževanje in usposabljanje ter Mladi morata ohraniti zgradbo predloga s tremi vrstami ukrepov: (1) učna mobilnost posameznikov, (2) sodelovanje za inovacije in dobre prakse ter (3) podpora za reformo politik. Za ukrepe (1) in (2) je nujno treba opredeliti cilje in dejavnosti v posameznih sektorjih izobraževanja ter za mlade.

3. Izobraževanje in usposabljanje

Ker je narava predloga splošna in abstraktna, ne daje dovolj specifičnih informacij za dejavnosti, ki bi pokrile različne sektorje izobraževanja. Bralec prihodnjega zakonodajnega dokumenta mora imeti možnost, da ugotovi, iz katerih virov se lahko financirajo posamezne dejavnosti. Da bi bile konkretne dejavnosti in sektorji bolj prepoznavni je po mnenju poročevalke treba predstaviti glavne cilje in dejavnosti za vsak sektor izobraževanja.

Poleg tega je predlog zelo osredotočen na visokošolsko izobraževanje, ostali sektorji izobraževanja pa so precej manj prepoznavni. Poročevalka poudarja, da je v besedilu treba vzpostaviti ustrezno ravnovesje med vsemi sektorji izobraževanja.

Pri dejavnostih v visokošolskem izobraževanju, zlasti za mobilnost študentov, je potrebne več prožnosti, da bi se dejavnosti mobilnosti lahko prilagodile bolonjskim reformam in novim diplomskim strukturam, ki so se vzpostavile v Evropi, in sicer diploma, magisterij in doktorat.

Treba je ustvariti tudi možnosti za kombiniranje študija s skrajšanim časom in pripravništva s skrajšanim časom med bivanjem na tujem v okviru programa Erasmus. Prav tako obdobje mobilnosti v okviru programa Erasmus ne bi smelo biti omejeno na eno študijsko leto in eno univerzo, temveč bi bilo treba omogočiti študij na vsaj dveh univerzah in v različnih študijskih letih.

Poročevalka tudi meni, da je omejevanje mednarodne razsežnosti na področju izobraževanja in usposabljanja na zgolj visokošolsko izobraževanje kratkovidno. Glede na dolgo programsko obdobje (sedem let) bi bilo koristno, da se omogoči prožnost za primere, v katerih je treba mednarodno sodelovanje na področju poklicnega izobraževanja in usposabljanja podaljšati, da bi se podprl razvoj tega področja v tretjih, zlasti sosedskih državah.

4. Mladi

Predlog nima posebnega poglavja ali člena, namenjenega mladim. Treba je zagotoviti, da se bodo dejavnosti Mladi v akciji nadaljevale in bodo še naprej ustrezno financirane. Zaradi preglednosti in neodvisnosti je zato nujno uvesti ločeno poglavje in posebno proračunsko vrstico za Mlade. Poleg tega je treba zagotoviti, da bodo evropske mladinske nevladne organizacije še naprej prejemale ustrezna sredstva.

V predlogu je močno poudarjeno pridobivanje ključnih kompetenc in spretnosti, ki so res bistvene za zaposljivost mladih. Vendar se mora EU, če želi postati pametno, trajnostno in vključujoče gospodarstvo, osredotočiti tudi na osebni razvoj mladih, socialno vključenost in dejavno vključevanje v družbo.

5. Šport

V skladu s predlogom Komisije so upravičenci programa javni organi ali organizacije civilne družbe, dejavni na področju množičnega športa. Zato poročevalka toplo priporoča, da se koncept „množični šport“ doda k opredelitvam in v vse ustrezne člene predloga. Predlog bi se moral tudi dodatno osredotočiti na prostovoljne dejavnosti na področju športa.

6. Dejavnosti programa Jean Monnet

V sedanjem programu Vseživljenjsko učenje je skupaj šest ustanov, ki prejemajo operativna sredstva iz dejavnosti programa Jean Monnet. V predlogu so predvidena operativna sredstva zgolj za Evropsko akademijo (v Bruggeu in Natolinu) ter za Evropski univerzitetni inštitut v Firencah. Nič več niso vključeni Evropski inštitut za javno upravo iz Maastrichta, Akademija za evropsko pravo iz Trierja, Evropska agencija za razvoj izobraževanja oseb s posebnimi potrebami iz Middelfarta ter Mednarodni center za evropsko usposabljanje (CIFE) iz Nice. Pomembno je, da vse institucije, ki so na sedanjem seznamu, ohranijo operativna sredstva, zato poročevalka predlaga, da se vključijo v pravno besedilo.

7. Minimalna sredstva za posamezne sektorje

V predlogu so minimalna sredstva za vsako področje politik navedena zgolj v (nezavezujočem) obrazložitvenem memorandumu. Te dodelitve je treba vključiti v pravno besedilo, da bi bile pravno zavezujoče.

V programu Vseživljenjsko učenje te minimalne dodelitve znašajo 82 %. Vendar v skladu s predlogom skupni odstotek znaša zgolj 56 %, kar pomeni, da je stopnja prožnosti 44-odstotna. Poročevalka vztraja, da je treba v uredbi določiti višjo vrednost, ki bo različnim sektorjem zagotovila zanesljivo financiranje.

8. Nacionalni organi in nacionalne agencije

Predlog temelji na ideji o enem nacionalnem organu in eni nacionalni agenciji v vsaki državi članici. Poročevalka meni, da to vprašanje zadeva načelo subsidiarnosti: vsaka država članica ima drugačno upravno strukturo in mora imeti pravico, da sama odloča o ustreznem številu nacionalnih organov in agencij.

9. Odbor za program

V skladu z racionalizirano zgradbo predloga Komisija predvideva zgolj en odbor za program. Poročevalka opozarja, da novi program poleg različnih sektorjev izobraževanja pokriva tudi mlade in šport, obsega pa tudi mednarodno sodelovanje v visokošolskem izobraževanju. Poročevalka predlaga, da se zaradi heterogenosti programa odbor sestaja v različnih sestavah glede na temo, ki se na seji obravnava. Pri delu odbora bi morali sodelovati tudi socialni partnerji, kadar se razpravlja o vprašanjih v njihovem interesu.